



VILA-REAL - OCTUBRE - DICIEMBRE 2012



ՎՐՈՒ ՔՔՆՑՎԱԳԼ

Lifestyle  
by PORCELANOSA

PORCELANOSA  
T I E N D A S



cerámica  
parquet  
mármol  
hidromasaje  
cocinas  
spas  
mobiliario baño  
griferías  
sanitarios

PORCELANOSA  
T I E N D A S

teléfono de atención al cliente: 901 100 201  
www.porcelanosagrupo.com // info@porcelanosa.com



PORCELANOSA  
Revestimiento **Cemento Manhattan** 59,6 x 59,6 cm.  
Pavimento **Tablón Antracita** 18 x 110 cm.



### Vila-real

AÑO L

N.º 365

Octubre - Diciembre 2012

### Dirección

M.ª Dolores Pérez, O.S.C.

### Redacción

Pascual Cubedo Martí  
Ignacio Navarro Piñana  
Sor Dulce Uribe Alfaro  
Ricardo Cantavella Escrig

### Colaboradores

Manuel J. Usó  
Mn. Vicent Gimeno i Estornell  
Rosita Fortuño Miró  
José Pascual Serrano Rovira  
Salvador Carracedo Benet  
Pascual Egea Martínez  
Jacinto Heredia Robres

### Administración

M.M. Clarisas de San Pascual  
Arrabal de San Pascual, 70  
12540 Vila-real (Castellón)  
Teléfono: 964. 52. 03. 88

### Fotografías

Publicaciones de la Basílica  
Ricardo Cantavella  
Salvador Carracedo  
Pascual Cubedo

### Depósito Legal

CS-176-89

### Portada

Monumento a San Pascual  
que preside su plaza. Obra de  
Vicente Llorens Poy.  
Foto Pepe Ros.

Con la llegada del invierno, de los primeros fríos, todo cambia, tenemos menos luz, las noches son más largas, los días más cortos y esos días cortos y a veces grises y lluviosos, hacen que se entristezca nuestro ánimo.

Es como si acabáramos un ciclo y nos invade un poco el pesimismo. Y es verdad que ahora termina, para los cristianos, el Año Litúrgico y que empieza el Adviento que es tiempo de preparación para la gran fiesta de la Navidad.

El Adviento es esa oportunidad que nos brinda la Iglesia para prepararnos, para reflexionar en nuestra vida, para contrastar nuestros actos a la luz del Evangelio. Cuántas veces nos despistamos, nos alejamos de nuestra norma de vida. Es verdad que nuestra vida está inmersa en el “maremagnum” de esta sociedad materializada hasta límites insospechados, por eso la Iglesia, que está en este mundo y sabe muy bien de sus debilidades, nos brinda este tiempo, para que volvamos a encarrilarnos por el camino de la verdad. Después vendrá la Navidad, el nacimiento del Hijo de Dios a nuestras vidas y entónces, si hemos aprovechado el camino del Adviento, nuestras moradas, nuestras vidas, estarán preparadas para recibir a tan importante Niño, al Altísimo, al mismo Dios.

Escribe San Pascual en el opúsculo 4º, de su “Cartapacio”, dedicado a la encarnación del Hijo de Dios. y en el capítulo VIII titulado “Reflexión para el Adviento cuando la Iglesia nos prepara a la fiesta de la Navidad”:

“Así como son enviados muchos mensajeros para recibir a un señor, así la renovación y multiplicación de los cantos y oficios que la Iglesia hace la semana antes de Navidad, nos quiere mover a recibir con mayor diligencia la venida del Señor. En consecuencia renueva y multiplica los cantos para que los fieles por la renovación sean más expertos a limpiar sus corazones de pensamientos torpes y terrenales porque sean hechos dignos para recibir al Rey del cielo”.

Nuestro deseo para estos días santos de la Navidad, es la felicidad del espíritu y del cuerpo, y que al igual que nuestro Santo: Pascual, abramos las puertas de nuestro corazón, de par en par, para que, así como el Niño Jesús nació en Belén, nazca también ahora en nuestros corazones.

A todos “Felices Navidades”.

# EL PAPA BENEDICTO XVI DECLARA EL AÑO DE LA FE

El pasado 11 de octubre y en la Ciudad del Vaticano en Roma, Su Santidad Benedicto XVI inició y proclamó “El AÑO DE LA FE”. En la Homilía de inicio del Año de la Fe nos dice el Papa: “Pablo VI y Juan Pablo II convergieron profunda y plenamente en poner a Cristo como centro del Universo y de la historia y en el anhelo apostólico de anunciarlo al mundo. Jesús es el centro de la fe cristiana. El cristiano cree en Dios por medio de Jesucristo, que ha revelado su rostro. Él es el cumplimiento de las Escrituras y su intérprete definitivo. Jesucristo no es solamente el objeto de la fe, sino, como dice la Carta a los Hebreos (12,2): **El que inició y completa nuestra fe**”.

El Papa, en la Carta apostólica “Porta fidei”, con la que convoca el Año de la Fe, nos ha animado a todos “a redescubrir los contenidos de la fe profesada, celebrada, vivida y rezada”. Porque no hay nada que haga más daño al amor que la inercia, no hay nada que debilite tanto la fe como darlo todo por sabido y por creído. En la apertura del Sínodo de los Obispos sobre la Nueva evangelización para la transmisión de la fe, el Relator General, el cardenal Donald Wuerl, ha destacado que “la secularización ha modelado dos generaciones de católicos que no conocen las oraciones fundamentales de la Iglesia”. Por eso el Papa ha señalado en la misma apertura del Sínodo, que “sólo un nuevo encuentro con el Señor” puede llenar “de significado profundo y de paz nuestra existencia”; y que el “redescubrimiento de la fe es fuente de gracia que trae alegría y esperanza a la vida personal,

familiar y social”. De ahí que, en realidad, el Año de la Fe supone vivir más intensamente una vida que no se puede vivir de otra manera: con los ojos fijos en Aquel que inició y completa nuestra fe.

El Credo tiene también una misión netamente evangelizadora. El Cardenal Rouco Varela al convocar a la Misión Madrid, ha señalado “la finalidad y el contenido de la misión. Proclamar el Credo, la fe que salva al mundo”.

Son numerosos los testigos en el mundo, que forman la Iglesia que coinciden en lo mismo. Que Dios es Padre y está con nosotros y por nosotros y eso es lo que vamos a vivir y proclamar en el Año de la Fe.

## **Año de la Fe, el deseo de Dios.**

Decía Benedicto XVI en la Audiencia General en la Plaza de San Pedro del Vaticano, el pasado miércoles 7 de noviembre de 2012: “queridos hermanos y hermanas: hemos reflexionado hoy sobre un aspecto fascinante de la experiencia humana y cristiana: el misterioso deseo de Dios que, como dice el Catecismo de la Iglesia Católica, “está inscrito en el corazón del hombre, porque el hombre ha sido creado por Dios y para Dios”. Las experiencias humanas fundamentales, como el amor y la amistad, muestran que en todo deseo humano está el eco de un deseo más grande, que nunca se satisface plenamente. Y esta dinámica del deseo testimonia que el hombre es un ser religioso. También en nuestra



época, aparentemente cerrada a lo trascendente, se puede abrir un camino hacia el auténtico sentido religioso de la vida, que muestra cómo la fe no es absurda e irracional. Es necesario promover una especie de pedagogía del deseo que, enseñando el gusto por las satisfacciones más auténticas de la vida, y la búsqueda continua de los bienes más altos, vaya dirigida, no a sofocar el deseo, sino a purificarlo y liberarlo, para que pueda alcanzar su verdadera profundidad. Cuando en el deseo se abre la ventana hacia Dios, esto es ya un signo de la presencia de la fe en el alma, que es un don de Dios.

Saludo cordialmente a los peregrinos de lengua española en particular a los procedentes de España, México, Argentina, Chile y otros países latinoamericanos. Pidamos al Señor que se acreciente nuestra fe en él y que haga ver su rostro a todos los que lo buscan con sincero corazón. Muchas gracias.

Y continuaba el Papa en su audiencia: “Sigo con particular atención la trágica situación de violencia en Siria, donde no se detiene el fragor de las armas, y cada día aumenta el número de víctimas y el terrible sufrimiento de la población, y en particular de cuantos han debido dejar sus casas. Mi deseo era enviar a Damasco una Delegación de Padres Sinodales para manifestar a la población de Siria mi solidaridad, y la de toda la Iglesia, y mi cercanía espiritual a todas las comunidades cristianas del País. Lamentablemente diversas circunstancias y acontecimientos no han hecho posible la iniciativa en el modo deseado, y por tanto he decidido confiar una misión especial al Eminentísimo Cardenal Robert Sarah, Presidente del “Conejo Pontificio *Cor*



El Papa Benedicto XVI.

*Unum*”. Desde hoy y hasta el 10 de noviembre próximo estará en el Líbano para encontrarse con los padres y los fieles de la Iglesia en Siria, visitará algunos refugiados provenientes de dicho país y presidirá una reunión de coordinación con las instituciones católicas de caridad, a las que la Santa Sede les ha pedido un particular compromiso en favor de la población siria tanto dentro como fuera del país. Mientras elevo mi oración a Dios, renuevo mi invitación a las partes del conflicto y a cuantos desean el bien de Siria a no ahorrar ningún esfuerzo a la búsqueda de la paz, y a buscar, por medio del diálogo, los caminos que conducen a una justa convivencia, con el fin de lograr una adecuada solución política del conflicto. Debemos hacer todo lo posible, ya que un día podría ser demasiado tarde”.

P.C.M.

# JULIAN BOIX GUEROLA

OFTALMÓLOGO

C/ Carlos Sarthou, 5 (Esquina Paseo Estación) - Teléfono 964 53 44 88 - 12540 VILA-REAL

CLÍNICA DENTAL

Dra. AYET

Dra. Conchin Ayet

C/ Aragó nº 3 Baix dreta  
12540 VILA-REAL (Castelló)

Tel.: 964 523 452

**PERIODÒNCIA - ORTODÒNCIA - IMPLANTOLOGIA**



Sagrada Familia con el dragón infernal vencido. Escuela Boloñesa. Siglo XVII, Abadía de Silos.

*Navidad es gozo en la coherencia de vida, porque Dios es nuestra verdadera vida. Con este deseo de la Comunidad de Hermanas Clarisas y los Voluntarios de San Pascual, así como los miembros de la redacción de la revista, les deseamos a todos unas santas y felices fiestas de Navidad y un mejor AÑO NUEVO 2013.*

## DOS NAVIDADES CON SAN PASCUAL, CUENTO E HISTORIA

Se había recabado del P. Fray Ximénez el servicio de predicar la Cuaresma venidera en la parroquial de S. Jaime de Vila-real y él con gozo había aceptado, preparando el consiguiente viaje con el tiempo suficiente y necesario; era la Navidad del año 1588 y el joven predicador se hallaba en el convento alcantarino de Xátiva, donde a la sazón moraba como conventual su amigo, a quien llamaba siempre “padre y maestro”, Fray Pascual Baylón. Al llegar al convento Fray Ximénez, el lego Pascual, enfermo de continuas fiebres, le salió al encuentro en gran recibimiento, como si de alguien importante en la vida de los frailes se tratara, preludiviendo aquello que había de ser en la orden de S. Pedro de Alcántara; aquel recibimiento lo recordará siempre el discípulo y contará en sus escritos cómo se enterneció la figura del santo y cómo, en la alegría, se entristeció el joven predicador al ver a su “amigo, padre y maestro”, en tal enfermedad y lleno de achaques. La Navidad en el convento de Xátiva se vivió feliz, franciscana, al estilo del “pobrecillo de Asís”; fue el mismo Pascual quien preparó el pesebre, como acostumbraba hacer cada año, con el mismo amor que una madre prepara la cuna para el recién nacido, y éste ¡el Hijo de Dios y de María Santísima, Pan candial hecho Eucaristía en el Altar!

Al comenzar el año 1589, fray Ximénez se apresuraba a formalizar su viaje hacia Vila-real, del Reino de Valencia, para la predicación cuaresmal a la que había sido llamado por el Concejo de la Villa; habitaría en el Convento de Ntra. Sra. del Rosario, donde los frailes alcantarinos tenían morada desde el año 1578, después de su estancia breve en el Ermitorio de Ntra. Sra. de Gracia de la misma Villa, que

cuidaron y engrandecieron con verdadero amor mariano. Al joven fraile predicador le obsesionada el estado de salud de fray Pascual y pensaba que “el clima de la comarca de la Costera había ejercido un funesto influjo en la salud del que sería santo; quizá los cercanos arrozales del Puig habían provocado las fiebres tercianas que estaban minando las fuerzas físicas, ya muy menguadas de fray Pascual”; le veía tan destituido de fuerzas y enfermo que determinó hacer lo posible para que se le trasladase a Vila-real, aprovechando su próximo viaje a dicha Villa para la Cuaresma. Sin dar largas al asunto, el joven Ximénez empezó a preparar la voluntad del “Padre Provincial para que se lo diese por compañero de viaje y para que quedase como morador conventual del de Vila-real”; pensaba que el clima de esa Villa le sentaría mejor y otra vez recobraría las fuerzas perdidas, por más que el ánimo del lego, su alegría y su dedicación al convento y a los pobres no había menguado un solo ápice, ni un instante.

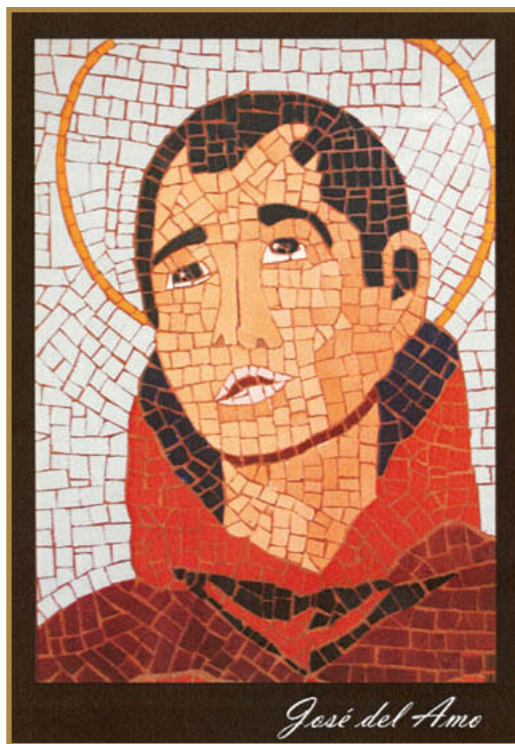
Por la Fiesta de los Santos Reyes, celebrada con el trasiego de hacer felices a los niños pobres de la Villa de Xátiva, que como todos los años se acercaban a las puertas del convento para recibir alguna golosina preparada por fray Pascual, el portero querido y también el cocinero que no se sabe cómo se apañaba para conseguir las, fray Ximénez apremiaba al Provincial para conseguir el traslado del lego, “su padre y maestro”, con todas las argumentaciones, fáciles para él, profesor y dechado en filosofías y teologías; pero el padre Guardián del presente convento setabense, se resistía a desprenderse de semejante fraile, a quien todos tenían ya por un verdadero santo. Ante el Provincial, al fin, cedió la razón de caridad, antes que la de la



devoción, y viendo su salud acongojada, accedió al traslado de fray Pascual al convento de Ntra. Sra. del Rosario de Vila-real, en el Reino de Valencia, acompañando al predicador de la Cuaresma, su discípulo, y para quedarse como morador conventual en el susodicho, esperando de la bondad y misericordia del Señor y el auxilio de su Santa Madre, el alivio de aquellas fiebres para la salud del bendito y amado lego. ¡Buen regalo de Reyes, en el año 1589, para fray Ximénez, para fray Pascual... y para los frailes y la Villa de Vila-real!

El lego Pascual recibió con albricias la noticia; ya conocía el Convento del Rosario de Vila-real, pues, había sido conventual en él algunas temporadas, y también transeúnte y morador en sus viajes de uno a otro conventos de la orden, por voluntad de sus superiores; su alegría la expresaban sus palabras, cuando se le decía del traslado y proclamaba, “¡voy al Convento de Ntra. Sra. del Rosario!”. Desde siempre le había acompañado la devoción a tal misterio de María, desde la Imagen de la Blanca, con sus rezos de niño en Torrehermosa, pasando por la Virgen de la Huerta y sus rosarios trenzados en los campos de Alconchel, guardando el ganado, rezados mirando las ermitas en los altozanos próximos, hasta las capillas, porterías, huertas de todos los conventos de la Provincia del Bautista en este Reino, enseñando a rezarlo a los niños en la tierna edad, cuando lo que se aprende queda fijado para la eternidad.

En un librito del s. XIX, proveniente del Convento de Franciscanos de Vila-real, se hallan unos versos alusivos a esta devoción del Santo Rosario, que podemos leer como provenientes de San Pascual en este lugar y aunque nos hablan de la Fiesta de mayo, fiesta del Rosario de la Aurora, los sentimos como si fuese la mano de san Pascual la que los escribiese, con temblor lleno de amor, en honor de la Virgen del Rosario:



San Pascual. Mosaico de José del Amo.

“Hoy, que es primero de mayo  
os ensalza Villarreal  
que os es siempre tan leal,  
Santa Madre del Rosario.

Cierto es que su bello sexo  
en fiestas ya os engalana  
y en ellas muy de mañana  
vienen a haceros cortejo;

os complacen en el día  
y ni de noche os olvidan:  
parece que sólo vivan  
para Vos ¡oh Madre mía!

Se reza vuestro Salterio  
en el Templo, en el salón  
y eso con tal devoción  
cual se haya en el planisferio;

de mil modos y maneras  
se esmeran en complaceros  
y se arrodillan al veros  
o presentaros ante ellas.

Con tan augusto motivo  
la gloria de esta Señora  
al saludar a su Aurora  
repiten cuanto yo digo”.

En el año 1589 las Cenizas se celebraron el 15 de febrero y la Pascua el dos de abril. En los primeros días de febrero salían de Xátiva fray Ximénez con fray Pascual y otros frailes que les acompañaban para hacer el viaje más seguro. Llevaban algún mulo para los enseres del viaje y también un caballo que ofrecieron al lego enfermo para aliviar su cansancio; pero él no lo aceptó, siguiendo la norma franciscana y alcantarina que lo consideraba como un lujo, aunque exceptuase el caso de enfermedad; el santo lego ofreció aquel contento al Padre predicador o a quien lo necesitase más, porque él se veía con el ánimo presto a llegar al destino donde le esperaba la Virgen María con su Rosario y el Santísimo Sacramento, su verdadero Viático.

Con alegría franciscana salieron camino de Valencia y “en subiendo aquella cuesta que está pasado el río de Xátiva, antes de llegar a las Énovas, estaba en aquel sitio un fraile de otra orden que llevaba unas grandes y pesadas alforjas; fray Pascual Baylón se las pidió enseñada para aliviarle de aquel peso y las cargó sobre sus flacos hombros, pero fray Ximénez se lo impidió para que no anduviese fatigado; Pascual quería ayudar en algo y se lo pedía al otro religioso que al final consistió en darle su pesado manto para que lo cargase nuestro lego enfermo, que anduvo todo el camino llevando aquel peso con gran fatiga del cuerpo, pero con grande gozo de su espíritu”.

Avanzando en el camino, con el paso sosegado para no agravar el cansancio, al llegar a

un gran lodazal, “ven a un muchachito llorando, junto a su jumento caído, que iba cargado; fray Pascual no lo duda dos veces y aunque enfermo, se mete en el barro, consolando al pequeño, tranquilizándolo con caricias y se pone manos a la obra: descarga el jumento, lo levanta, lo vuelve a cargar y lo saca del lodazal, entregando las riendas al muchacho que se aleja alegre y contento”.

Y siguieron camino hacia Vila-real “el uno tras del otro, como los frailes menores van de camino”, y así llegaron a la Villa, como al final del glorioso peregrinar del santo en la tierra, haciendo el bien y rezando. Viendo la Cruz de término se arrodillan y rezan dando gracias al Señor por el viaje y al levantar los ojos contemplan El Hospital de pobres, dedicado a S. Miguel y Sta. Lucía y un poquito más adelante, al pasar el barranco, la ermita de S. Blas y Sta. Bárbara, y saludan a los santos con una reverencia de cabeza y una oración en los labios; atraviesan la Villa por la puerta de Valencia, saludando la Iglesia parroquial de S. Jaime que se ve en la calle de arriba, junto al portal de Onda desde la Plaza porticada, y después la antigua del mismo nombre en la calle mayor, para salir por el portal de Castellón, donde contemplan ya, como un premio, el Convento del Rosario en su arrabal; el lego Pascual se arrodilla y exclama con gran devoción:

“El Rosario se llama así porque las avemarías, como rosas blancas, son aplicadas y apropiadas a la limpieza purísima de nuestra Señora, y los padrenuestros como rosas coloradas, a las sacratísimas llagas de nuestro Soberano y dulcísimo Señor Jesucristo”. Fray Ximénez le escucha con la devoción del que se sabe ante un santo, que seguía en su oración: “Llámase salterio, porque contiene tantas avemarías como salmos tiene el salterio de David, y corona, por la redondez y cerco de misterios que tiene para contemplar”.

Y llaman a la puerta del convento que se abre entre el alborozo de los frailes por encontrarse con fray Pascual Baylón, que venía para quedarse... Entre los frailes estaba el lego fray Andrés Hibernón, el portero.

Pasó la Cuaresma y la Pascua y se fue fray Ximénez a sus quehaceres en la orden. Pascual y Andrés se santifican con el servicio a todos y se unen en la oración, la adoración de la Eucaristía y el amor a la Virgen María. Fray Andrés Hibernón conocía y era amigo de Pascual desde que fue él quien le recibió en la puerta del Convento de Orito, su primer convento, cuando Pascual llamó para pedir el ingreso en la Orden, le cuidó en los primeros años de religioso y ahora en el ocaso de su vida, está a su lado, profetizando que: “Tú, Pascual, llegarás a santo, pero yo no!” y así es, San Pascual Baylón y el Beato Andrés Hibernón, cuya morada aquí nos la recuerda y resume la décima del P. Marcet, escrita en azulejos del antiguo refectorio alcantarino:

“Sentado Andrés Hibernón,  
aquí, junto a San Pascual,  
aprendió a ser muy frugal  
en la humana refección  
y a tan alta perfección  
llegaron ambos a dos,  
que, de las gracias en pos,  
vieron ser mejor comida  
el acatar sin medida  
la voluntad de su Dios”.

Hoy nos encontramos en la Nochebuena de 1589, ha pasado un año desde la Navidad en Xátiva; en la portería del Convento de Ntra. Sra. del Rosario platican amablemente dos legos conventuales, Pascual Baylón y Andrés Hibernón; recuerdan el viaje desde Xátiva a Vila-real y su encuentro último; con gracejo se lo cuenta Pascual a Andrés y éste se maravilla de la bondad de Dios. Acaban de poner el pesebre



San Pascual. Parroquia de Alcalá de Chivert.

en la Iglesia conventual: entre pajas la Imagen del Niño Jesús, acompañada por la Virgen y S. José; no hay pastores, porque cada fraile y cada fiel en aquella Noche Santa de Belén procurará serlo; los frailes ensayan villancicos, que se oyen entre los muros venerables del convento.

El día oscurece y se palpa el ambiente de la Navidad acercarse con el gozo de la salvación; hoy ha sido día de ayuno y abstinencia que terminará al romper la noche la Luz de Navidad. En la Villa se oyen chicharras y viejas albas que los niños cantan en las puertas de las casas, recibiendo un pequeño aguinaldo. De repente llaman a la puerta del convento; los dos legos se miran, como extrañados; ¿quién puede ser a esas horas, cuando en esta Villa es costumbre recogerse en casa para preparar la frugal cena de Navidad, carne a la brasa con abundante ajoaceite y alguna verdura de la propia cosecha y al final castañas asadas y algún dulce salido de las manos de la abuela y la madre...?

Abren despacio, atisbando por el ventisco y al quedar la puerta holgada estallan las voces infantiles y las ruidosas chicharras en albadas para los frailes en la Nochebuena de Vila-real, con la tonada tradicional y familiar:

“Canta ángel, ángel canta  
y este suelo se esclarece,  
que al nacer la Eternal Planta  
el pecado y mal perecen.

Que esta Noche ha nacido  
el Hijo muy deseado:  
de su Madre muy querido  
por nosotros muy amado.

Cante el fraile, el fraile cante,  
cantad Pascual e Hibernón  
y al Niño Jesús alabe  
vuestro humilde corazón.

¡Sus!, que ya en candial comida  
ha nacido en el pesebre,  
blanca carne de María  
y del Padre eternamente.

Cante el fraile, el fraile cante  
albadas de Navidad:  
¡Gloria a Dios, a Dios ensalce,  
dé a los pobres caridad!” (*y suenan las  
chicharras*)

Canta Pascual Baylón y Andrés Hibernón, y los frailes con los niños y toda la Villa; la plaza del Convento se ha llenado de un gentío de Vila-real, quieren celebrar la Nochebuena con la misma caridad que muestra el Belén de San Pascual, por eso ante el Pesebre de la Capilla conventual ofrecen sus pobres y sencillas ofrendas para los más pobres.

¡Ah! San Pascual y el Beato Andrés Hibernón quieren terminar su plática navideña diciéndonos a todos que “tengamos caridad con los pobres y más en estos tiempos de crisis, si



San Pascual. Óleo sobre lienzo de Melchor Zapata 1998.

queremos vivir el mensaje verdadero de la Navidad”. Y se van los dos con los frailes y los villarrealenses a la Missa del Gall... ¡porque es la Nochebuena y nace Jesús, el Hijo de Dios, “de amor viene tocado, morirá por amores, salvará a este ganado”...! ¡Feliz Navidad!

**MN. VICENT GIMENO I ESTORNELL  
PÁRROCO DE LA ARCIPIRESTAL  
S. JAIME DE VILA-REAL**

**2012-11-10**

*\* Texto del autor inspirado “ad libitum” en: “San Pascual Baylón” del P. Pascual Rambla o.f.m., los “Opúsculos de San Pascual” versión de Pascual Chabrera Calpe y el “Librito, Notas del P. Orrit” finales s. XIX Antigua Biblioteca Franciscanos Vila-real, con entrecorridos quasi textuales.*



# 15 de septiembre de 1939

## *Se recogen e identifican las reliquias de San Pascual por el Vicario General del Obispado de Tortosa.*

La ciudad de Vila-real tiene entre las fechas más negras de su Historia la del 13 de agosto de 1936 cuando una patrulla de milicianos anarquistas llega a la población, en las primeras convulsiones de la Guerra Civil, y con la colaboración de otros elementos radicales asalta edificios de carácter religioso, destrozando imágenes y patrimonio. Una acción repudiable que culmina con su acceso al convento e iglesia de San Pascual que son incendiados y destruidos.

Si la mayor tragedia de las guerras es la pérdida de la vida de víctimas inocentes, ajenas a los designios de quienes mueven el conflicto, y su dolorosa consecuencia en represalias y venganzas, no lo es menos el efecto lateral que conlleva en desastre social y económico, en la irreparable pérdida de patrimonio ciudadano y en la absurda destrucción de valores culturales, legados a través de los siglos. El templo de San Pascual y la Real Capilla en donde se hallaba su sepulcro no eran tan sólo obras destacadas del arte barroco valenciano, sino un intenso foco de espiritualidad para los creyentes devotos, y un eje fundamental de la vida cívica villarrealense.

Ante la llegada de los camiones de milicianos que rodearon el convento, el sacerdote Juan Marín hizo lo posible para salvaguardar en la iglesia los elementos más sagrados, pero en modo alguno logró evitar que, mientras los ocupantes del convento huían para salvar sus vidas, el edificio entero fuera pasto de las llamas, arrasando casi por completo toda la riqueza artística, todos

los valores históricos y religiosos que albergaba. Y tras el incendio, la demolición.

### **Recuperación de las reliquias**

Cuatro días después del dramático suceso, el regidor José Arrufat, miembro de la Gestora Municipal presidida por don Pascual Cabrera, dio órdenes al alguacil del Ayuntamiento de acudir a las ruinas del templo, una vez terminado el control ejercido por los soldados anarquistas, para buscar en ellas algunas piezas de valor y posibles restos tanto del cuerpo de san Pascual Baylón como del de su sobrino Diego, tal como por otra parte y con mucha discreción ya habían ido haciendo diversos vecinos piadosos.

Con esas indicaciones acudió al recinto el empleado municipal Pascual Eixea Climent, que consigue localizar hasta dos puñados de huesos con pedazos de tela adheridos, aunque todo muy quemado y deteriorado. Medido todo en un pequeño saco, hizo entrega del mismo al alguacil Francisco Casalta que durante un mes lo guardó en su casa, ubicada en el mismo edificio de las Casas Consistoriales, mientras que la situación política se iba complicando cada vez más.

A mediados de septiembre, y después de haber realizado el alguacil Casalta un bando municipal en la calle de san Antonio donde ella vivía, dio a conocer con toda reserva a la vecina Carmen Gil Bort, hermana del sacerdote Manuel Gil, la existencia de aquellas piezas sugiriendo que pasara por su casa a verlas, lo que aquella hizo en compañía de su cuñada Rosa Roig Faulí. Allí, además de algunos objetos de culto, pudieron apreciar



El reverendo Manuel Gil Bort.

los diversos huesos recogidos, unos más blancos y otros más oscuros a los cuales había adheridos pedazos del hábito de tisú de plata con el que estaba revestido el cuerpo del santo en su urna sepulcral, de los que con sigilo y envueltos en papel de periódico llevaron ambas a buen recaudo la mayor parte y los fragmentos más grandes.

Pocos días después del hecho fue a acogerse en casa de su hermano Enrique, esposo de Rosa Roig, el reverendo Gil Bort que, al conocer de la existencia de las reliquias, dispuso esconderlas en un par de botes de harina lacteada, guardándolas así hasta el 17 de abril de 1938 en que fue detenido y encarcelado. Estando aún en esta situación, el 14 de junio se dio por finalizada la contienda en Vila-real con la entrada de las tropas del ejército franquista, y los familiares no tardaron en hacer entrega de los restos que conservaban al párroco circunstancial de la iglesia de San Jaime, el reverendo Ramón

Monfort, quien los resguardó en la capilla de la Comunión del templo Arciprestal de Vila-real.

### La autenticación

Al cabo de más de un año, el 15 de septiembre de 1939, en la sacristía de la citada iglesia y en presencia del Vicario General del Obispado de Tortosa, don Claudio Pérez de Heredia, en representación de monseñor Félix Bilbao, Obispo de la Diócesis, se procedió a la ceremonia de reconocer y clasificar solemnemente las reliquias conservadas, testificando para ello los vecinos Pascual Eixea Climent, Ramón Bellmunt Catalán, Pascuala Ortells Carda, Juan Bautista Martín Reverter, Gonzalo de la Vinaixa y Miguel Albella Campos, que había participado en la recogida de restos y realizaron el reconocimiento de los mismos.

Separados los identificados como de san Pascual por el detalle de la tela adherida, todos ellos fueron colocados en una caja de madera de 19 por 32 centímetros y 12 de altura, envueltos en papel de seda y cubiertos de algodón en rama. Sujeta con una cinta de seda blanca, se precintó con lacre, imprimiendo el blasón del apellido del Juez suplente don Joaquín Font de Mora, tras haber introducido el acta de la ceremonia firmada junto al juez por los sacerdotes Miguel Pedrós, José Jerés, José Roca, Juan Bautista López, Manuel Gil, el sacristán Vicente Nostrott, el secretario de Cámara Episcopal Pedro Montserrat y otras autoridades presentes.

La caja con los restos y el acta se depositó para la veneración de los fieles en un simulacro del cuerpo yacente de san Pascual, en el interior de una vitrina en uno de los altares laterales del templo Arciprestal de San



Monseñor Moll y Salord.

Jaime, hasta que el cinco de mayo de 1952, con vistas a su traslado a su nuevo camarín en el templo provisional de San Pascual, de procedió a una nueva revisión y declaración de autenticidad de las reliquias. Presidió en esta ocasión el acto, celebrado en la casa Abadía parroquial, el doctor Manuel Moll y Salord, obispo de Tortosa, junto a su Vicario general don Joaquín Blanch Sala, el arcipreste don Lucas Salomón, el Definidor Provincial de los Franciscanos fray Antonio María Marcet Pujol, el Guardián del convento franciscano de Vila-real fray Carlos Segura Gaspá, y otros sacerdotes entre los cuales el Notario Eclesiástico de la Curia, encargado de levantar el acta de la sesión, don Jesús Carda Pitarch.

Tras desprecintar la caja y leer el documento, se procedió de nuevo a inspeccionar las reliquias y a completar el expediente de autenticación tomando declaración a los testigos Pascual Eixea, Carmen Gil, Rosa Roig y el reverendo Manuel Gil Bort. Tras

ello se incorporaron a los restos conservados otros diversos fragmentos de huesos aportados por los fieles en fecha posterior al cierre del arca, recogidos por ellos entre las ruinas de la Real Capilla y con signos evidentes de identidad con los ya conocidos. Todo ello se introdujo en una caja de cinc, adaptada para ser colocada dentro de la de madera cerrada con llave y precintada con cinta blanca de seda y lacrada con el escudo de armas del obispo de Tortosa, junto al acta de la sesión, firmada por todos los citados.

El mes siguiente y culminando los actos del XXXV Congreso Eucarístico de Barcelona, las reliquias fueron trasladadas procesionalmente en una urna de cristal hasta lo que fue la celda de san Pascual en el antiguo convento, y colocadas en el espléndido relicario escultórico realizado por el artista José



Traslado restos de San Pascual.

Pascual Ortells López. En cuanto a los restos de fray Diego Baylón, sobrino del santo, permanecieron en la parroquia de San Jaime hasta el día 17 de diciembre de 2011, en que fueron colocados en la antesala de la Real Capilla de la Basílica, al pie del cenotafio esculpido por Vicente Lloréns Poy.

**JACINTO HEREDIA ROBRES**

# OTRAS EFEMÉRIDES

## 15 de octubre de 2010

Visita el sepulcro de San Pascual un grupo de peregrinos italianos procedentes de Galdo degli Alburni (Salerno), pedanía de Sicignano, que hacen entrega de una reproducción de la imagen del Santo tal como es venerado en la parroquia de Santa Maria dei Magi de aquella población en la provincia de Salerno.

## 19 de octubre de 1618

El Papa Pablo V promueve la beatificación de san Pascual, presentada por el rey Felipe III de Habsburgo a instancias del provincial de los alcantarinos de Valencia, fray Juan Ximénez, amigo y primer biógrafo del santo, en el año 1593, siendo todavía monarca Felipe II.

## 9 de noviembre de 1884

Sale del convento de san Pascual para retornar a su ermitorio la imagen de Nuestra Señora de Gracia que, ante el riesgo de contagios epidémicos en caso de concentración de vecinos, había estado guardada en los conventos de religiosas dominicas y en el de clarisas, una vez hubieron finalizado las fiestas patronales del mes de septiembre.

## 13 de noviembre de 1908

El juez y escritor Carlos Sarthou Carreres puede entrar por primera vez en la clausura del



convento de San Pascual para hacer un reportaje fotográfico en su interior, tras haber obtenido el correspondiente permiso de las autoridades eclesiásticas vaticanas.

## 30 noviembre de 1997

El cardenal Antonio María Javierre, enviado del Estado Vaticano, preside en la Basílica de San Pascual la solemne Misa Pontifical, concelebrada junto al Obispo de la Diócesis monseñor Reig Pla, el Ministro provincial de los franciscanos de Cataluña Josep Gendrau y sacerdotes del clero secular y regular. Acabada la misma se procedió a la bendición de la nueva fachada de la Basílica, las campanas y el monumento conmemorativo del Centenario de la muerte de San Pascual.

## 7 de diciembre de 1729

Las festividades en honor de San Pascual se trasladan al último domingo de septiembre, a causa de las necesidades de las tareas agrícolas. Por el mismo motivo volverá a producirse un nuevo cambio al mes de julio, que es acordado el 27 de septiembre de 1732.

## 27 de diciembre de 19887

El senador Pedro Goyanes Azcárraga, Conde de Albay, visita el sepulcro de San Pascual. Había acudido a la ciudad para inaugurar el inicio de las obras de la nueva carretera de Onda al Grao de Burriana, cruzando el centro de la población, con el derribo de la capilla de Nuestra Señora de los Ángeles. Su participación fue decisiva para esta obra vial, por lo que más tarde fue nombrado Hijo Adoptivo de Vila-real y se le dedicó una calle.







# JAIME CANO JUAN, LICENCIADO EN BELLAS ARTES Y ESTUDIANTE DEL MASTER EN CONSERVACIÓN Y RESTAURACION DE BIENES CULTURALES

Traemos hoy a las páginas de nuestra revista al joven villarrealense Jaime Cano Juan, amante de San Pascual y portador del “campanil”, uno de los atributos basilicales, junto con el “conopium” o umbela, que acompañan en las procesiones a la imagen de nuestro Patrono San Pascual. Pero Jaime es ya todo un licenciado en la carrera de Bellas Artes por la Universidad Politécnica de Valencia, y actualmente está estudiando el Master en Conservación y Restauración de Bienes Culturales en la misma Universidad. Al finalizar los estudios hizo el proyecto de final de carrera para la asignatura “Proyectos II”, conservación y restauración de escultura y arqueología.

Para este proyecto, Jaime, que es congregante de los Luises, ha restaurado las imágenes de los patronos de la Congregación: San Luís Gonzaga y San Juan Berchmans, realizadas por el escultor local Julio Pascual Fuster en 1939 y 1946 respectivamente. Hemos sido testigos del trabajo realizado, de la profesionalidad y la delicadeza de Jaime para con las obras restauradas, y pensamos, por ello, que le aguarda un gran porvenir en este apasionante campo.

Hecho este preámbulo nos dirigimos a él para preguntarle:

## - ¿Por qué la carrera de bellas artes?

El ingreso en la carrera de Bellas Artes fue la consecuencia de haber hecho con anterioridad otros cursos artísticos. En el 2002 entré en la academia que Juan Claros tiene en la Congregación de Luises para iniciarme en el



Jaime Cano Juan en la procesión de los Luises.

aprendizaje de dibujo y pintura. Al tiempo me matriculé en el bachillerato artístico que ofrece el instituto Professor Broch i Llop donde aprendí además un poco de escultura, diseño y artes gráficas, e historia del arte. En el bachillerato ya me planteé estudiar Bellas Artes para dedicarme a la restauración. Un profesor que tenía por entonces de escultura me animó a dedicarme a esta especialidad, ya que en su clase se rompió una pieza de terracota y yo me ofrecí para “restaurarla”. Una vez en Bellas Artes me metí de lleno en Conservación y Restauración, eligiendo mis proyectos de Conservación y Restauración de Escultura/Arqueología. Es curioso que inicié mis estudios artísticos en la

Congregación de Luises y diez años después he acabado realizando mis proyectos de carrera para la misma Congregación. Un amigo mío dice que yo estaba predestinado a realizar esta tarea ya que los santos de la congregación son patronos de la juventud y de los estudiantes, y que por tanto un joven estudiante y congregante debía realizar la restauración.

**- Recientemente has restaurado las imágenes de San Luis y de San Juan Berchmans, patronos de nuestra Congregación de Luises, ¿cómo era el estado de estas imágenes, teniendo en cuenta su antigüedad y su uso?**

Las piezas no se encontraban en buen estado de conservación. Presentaban grietas estructurales del soporte lúneo, roturas, desconsolidación puntual de policromía, faltantes tanto de policromía como de soporte, suciedad superficial, y elementos metálicos oxidados. San Juan Berchmans además había perdido casi por completo el dorado de la base.

**- ¿Cómo ha sido el proceso de esta restauración? Cuéntanos un poco.**

En un principio se realizó un estudio de las piezas, realizando fotografías con luz visible y ultravioleta, rayos x, y extracción de muestras de madera para el análisis. Después se procedió a diseñar una propuesta de intervención, se realizó la intervención, y se acabó con el diseño de unos parámetros para la conservación preventiva de las piezas. Haciendo hincapié en el proceso de intervención a grandes rasgos, se destaca que en San Juan Berchmans se consolidó la policromía y se limpió posteriormente, se consolidaron las grietas estructurales, se sustituyeron los clavos oxidados de hierro por espigas de acero inoxidable, se estucaron las lagunas y se reintegraron cromáticamente después, se doró la peana y finalmente se barnizó. En San Luis Gonzaga, se consolidó la policromía, se hizo limpieza, se desinsectó, se consolidaron las grietas, se estucaron y reintegraron



Restaurando a San Luis Gonzaga.

posteriormente los faltantes y se le aplicó un barniz final.

**- Nos comentas que estás recogiendo datos para hacer tu tesis o tesina sobre el escultor local D. Pascual Amorós, importante escultor e imaginero, al que todavía no se le ha dedicado un trabajo amplio y documentado, como podría ser una tesis doctoral. ¿Cómo va ese proyecto?**

En este momento estoy en la recogida de información sobre el escultor, entrevistándome con gente que conoce cosas de él y repasando toda la bibliografía que encuentro. Para mi sorpresa, estoy encontrando cosas muy interesantes sobre el escultor que me gustaría que se hicieran públicas pronto.

**- ¿Tu intención en el futuro es dedicarte a la restauración del patrimonio artístico?**



Detalle de la restauración de San Juan Berchmans.



Imagen restaurada de Sant Lluís.



Imagen restaurada de San Juan Berchmans.

### **¿tiene también salida esta especialidad en el mundo de la enseñanza?**

Naturalmente, veremos las circunstancias de la vida a donde me llevan, pero la conservación y restauración del patrimonio artístico es mi oficio y me quiero dedicar a ello.

En el mundo de la enseñanza podría dar clases de plástica o historia del arte en un instituto, siempre que realice el CAP antes y oposiciones.

**- Por si nos hemos dejado alguna pregunta en el tintero, las páginas de nuestra revista están a tu disposición.**

Quiero dar las gracias a los miembros de la junta directiva de los Luises por prestarme las piezas con total confianza para que pudiera realizar los proyectos de mi carrera. También quiero agradecer a muchas otras personas que me han ayudado en el estudio histórico de las

piezas, o en facilitarme herramientas para poder intervenir correctamente las esculturas, de todo corazón muchas gracias.

Quiero añadir que del proceso de restauración se han sacado estudios históricos y técnicos de las piezas muy interesantes y que pretendo hacerlos públicos con brevedad.

Pues muchas gracias Jaime por tus palabras para los lectores de nuestra revista SAN PASCUAL. Estamos seguros que con tus estudios y tu gran afición por el arte y por la restauración y conservación del mismo, te espera un gran porvenir. Le pedimos a San Pascual que te ayude en tu vida y tu carrera profesional, y para que no pierdas nunca ese entusiasmo juvenil que ahora te inunda.

Gracias otra vez y enhorabuana.

**PASCUAL CUBEDO**

jardineria **Gil**  
mov. 659 866 101

PASTELERIA

*Arrabahal*

C.B.

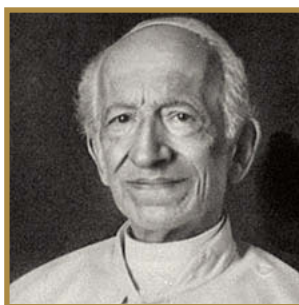


SAN PASCUAL, 20 - TEL. 964 52 01 34 - 12540 VILLARREAL (CASTELLÓN)



## Papa León XIII

Vincenzo Gioacchino Pecci, sexto hijo de una familia humilde, nació el 2 de marzo de 1810, en la ciudad de Carpineto, situada al sur de Roma.



Vicenzo fue educado primero en el colegio jesuita de Viterbo (1818-24), luego en el Colegio Romano (1824-32) y posteriormente estudió en la Academia de Estudios Eclesiásticos (1832-37).

Ordenado sacerdote del Señor en 1837, fue inmediatamente integrado al servicio papal, y como gobernador fue enviado primero a Benevento (1838-41) y luego a Perugia (1841-43).

Se distinguió por ser muy capaz y justo en el gobierno de los estados pontificios a él encomendados, por lo que tuvo una reconocida popularidad.

Su profunda preocupación social le llevó, entre otras iniciativas, a crear un banco para ayudar a los pobres.

En 1843 fue consagrado obispo y enviado por Su Santidad Gregorio XVI a Bélgica para asumir allí la nunciatura.

Dos años más tarde, de nuevo en Italia, se le encargó el gobierno pastoral de la diócesis de Perugia. En 1853 es creado Cardenal por el Papa Pío IX.

Durante su paternal presencia como Pastor de su diócesis, insistió mucho en fomentar una profunda instrucción religiosa de sus fieles.

Para dar un fuerte impulso al estudio del to mismo, fundó en el año 1859 la Academia de Santo Tomás de Aquino.

En el año 1860 el estado pontificio de Peru-

gia era anexado a Cerdeña, una legislación fuertemente secularista era introducida por los nuevos gobernantes, conocidos con el nombre de piamonteses, poniendo fuertes trabas a la libertad religiosa de los fieles católicos.

La situación llevó a Mons. Pecci a levantar firme su voz de protesta, siendo constante y firme en la defensa que hacía de los derechos de la Iglesia y de su grey en particular.

Sin embargo, a pesar de esta actitud de oposición, supo mantener siempre una buena relación con el nuevo gobierno.

En una serie de cartas pastorales publicadas entre 1874 - 77 el Cardenal Pecci hacía público su deseo de lograr un mayor acercamiento entre el catolicismo y la cultura contemporánea.

El año 1877 es trasladado a Roma y luego del tránsito del Papa Pío IX es nombrado camarlengo (Cardenal que administra los asuntos de la Iglesia cuando sobreviene la vacancia de la Sede Apostólica).

Será él el elegido, el 20 de febrero de 1878, para sucederle en la cátedra de Pedro.

### Su pontificado

Tras un cónclave de tres días la elección de un nuevo Pontífice recaía un tanto inesperadamente sobre el Cardenal Gioacchino Pecci, por entonces un hombre que con una salud bastante precaria llegaba a los casi 69 años.

Acaso por ello pensaron algunos que se trataba de un pontificado “de transición”.

Sin embargo, a despecho de toda cábala humana, el Espíritu Santo elegía a este siervo suyo para guiar la Barca de Pedro por el umbral del siglo adveniente, nuestro siglo XX.

Al asumir la misión apostólica que Dios le confiaba, la de confirmar a su hermanos en la fe, el nuevo Pontífice elegía el nombre de León.

¿Una inspiración divina para que su nombre fuese como un signo o anuncio de lo que sería la nota esencial de su pontificado?

Lo cierto es que el nuevo Papa, que a más de uno habría sugerido la idea de que el suyo sería un pontificado breve, habría de guiar la barca de Pedro con ejemplar firmeza ¡durante casi veintiséis años!

Y vaya que, cual rugido de león, haría resonar más de una vez la firme voz de la Iglesia en todo el mundo, la voz que con singular energía se alza en defensa de sus hijos, especialmente cuando ve que se maltrata y desprecia a los más débiles e indefensos.

En este sentido, Su Santidad León XIII ha llegado a ser conocido como el primer Papa de las encíclicas.

Muy prolífico en su labor magisterial publicó alrededor de cincuenta documentos, hizo conocer al mundo entero la enseñanza de la Iglesia iluminando con la luz del Evangelio los más diversos problemas que se iban presentando en su tiempo.

La más importante de sus encíclicas, sin duda, es la conocida con el nombre de *Rerum novarum*, y fue promulgada el 15 de mayo de 1891.

Con esta encíclica se iniciaba una nueva etapa conocida como Magisterio Social Pontificio, etapa que de ninguna manera desconoce sino que, todo lo contrario, hunde sus raíces en el Evangelio mismo, así como en el pensamiento y la acción social que, inspirándose en las enseñanzas evangélicas del Maestro, han acompañado a la Iglesia desde el inicio de su caminar.



Mausoleo de León XIII en el Vaticano.

Por medio de esta encíclica el Papa de los obreros, con tono firme, hacía resonar en el mundo entero la voz de la Iglesia que, una vez más, se alzaba en defensa de los débiles, los pobres, los «sin voz».

Advertía claramente de los peligros que traerían para el mismo hombre las nuevas concepciones políticas, sociales y económicas que no tomaban en cuenta a la persona humana y que, además, evadían sus responsabilidades sociales por su marcada tendencia individualista.

Ciertamente, la creciente pobreza y explotación del hombre por el hombre en el campo del trabajo hacía necesario este llamamiento universal que, en nombre de Dios y con hondo clamor humano defendiese a los obreros.

Al publicar la *Rerum novarum*, el Papa León XIII mostraba una vez más la profunda preocupación que, como Pastor Universal, movía su corazón para alzar su enérgica voz de protesta al agravarse cada vez más la llamada “cuestión social”.

No sin razón su encíclica ha sido llamada la «Carta Magna del Trabajo».

Es conocido también el gran empeño que Su Santidad León XIII pusiera en favorecer la unidad entre la fe y el pensamiento.



Con este fin dio un nuevo impulso a la doctrina de Santo Tomás de Aquino, proponiendo en su encíclica *Aeterni Patris* a este santo como modelo para los estudios filosóficos y teológicos.

En el terreno ecuménico se dio un verdadero cambio, al menos en lo que se refiere a las relaciones con la Iglesia Oriental.

El objetivo del Papa León XIII, en este sentido, era lograr la reunificación de quienes se habían separado de la Iglesia.

Fruto de esos esfuerzos fueron, en 1879, el fin del cisma caldeo y del cisma armenio.

En este mismo campo, las cosas no fueron tan bien en lo que se refiere a los anglicanos.

Con ellos no sólo no se llegó a ningún acuerdo, sino que se abrió más aún la brecha cuando en 1896 una comisión pontificia, nombrada por el mismo Santo Padre con el objeto de estudiar la validez de las ordenaciones anglicanas, llegó a la conclusión que no se había dado entre ellos la continuidad de la sucesión apostólica.

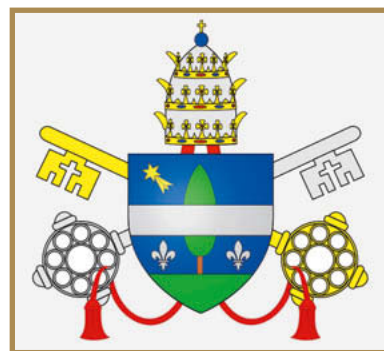
La actitud que el Papa León XIII mostró frente a las diversas ciencias fue la de un vivo interés y deseo de que se llegase siempre al conocimiento de la verdad.

Entre otras cosas, fue él quien abrió las puertas del Archivo Vaticano en 1883 de acceso muy restringido durante siglos, dando amplias facilidades para la investigación histórica.

### **Relaciones internacionales**

A lo largo de su pontificado, León XIII mostró extraordinarias habilidades para el gobierno y el manejo de las relaciones internacionales con otros Estados.

Una de las intenciones de su pontificado fue la de lograr ubicar adecuadamente a la



Escudo de León XIII.

Iglesia en la sociedad tal y como se iba perfilando por entonces.

Para ello, por medio de una hábil política eclesiástica, buscó mejorar en lo posible las frágiles o quebradizas relaciones con los diversos Estados europeos.

Para entonces las posesiones territoriales del papado, tras serle arrebatados los estados pontificios se reducían a un minúsculo estado: el Vaticano.

Al publicar su primera encíclica, el Papa León XIII aclaraba que, en este sentido, la Iglesia jamás había perseguido el gobierno temporal por ambición o por afán de dominio, sino porque «cuando se trata del poder temporal de la Sede Apostólica, está a la vez en juego el bienestar común y la salvación de toda la sociedad humana».

Se trataba de la independencia y de la libertad de la Iglesia para cumplir con su misión.

En lo que se refiere a las negociaciones diplomáticas con el Estado italiano no se dieron frutos positivos.

Tampoco fueron mayores los éxitos en las relaciones con el Estado francés, aunque con el alemán sí se dieron mejores resultados: se obtuvo la paz y tranquilidad para los católicos que por ese entonces se habían visto grave-

---

mente afectados por la “guerra religiosa” o Kulturkampf, emprendida por Bismark por medio de leyes, publicadas principalmente el año 1873, contra el clero católico y los demás fieles.

Asimismo fue exitoso el arbitraje ejercido por León XIII en torno a las Islas Carolinas, cuya posesión territorial se disputaban Alemania y España.

### **Su legado**

El Papa León XIII sería llamado a la casa del Padre Eterno a los casi 94 años, el 20 de julio de 1903. Tras de sí había dejado un valiosísimo legado a sus hijos y a la humanidad entera.

Sin duda, su amoroso servicio pastoral ha redundado en inmensos beneficios para la Iglesia de nuestro siglo, frutos de los que podrá cosechar la Iglesia también en los siglos venideros.

Verdaderamente, como decía el Señor, uno es el que siembra, otro es el que riega, otro el que cosecha y se beneficia con los frutos... y en los sabios designios del Señor, lo que León XIII sembró, lo que el Señor mismo ha hecho crecer y madurar por la gracia de su Espíritu, eso es lo que hoy recibimos y cosechamos, los frutos de los que nos nutrimos.

Su Santidad León XIII, con su firme y valiente defensa del hombre frente a los peligros de las erradas concepciones antropológicas que nutren las ideologías y economías de este siglo, ha hecho sentir muy fuerte en el mundo entero la voz de la Iglesia que sale en defensa de lo que para ella es lo más sagrado: el ser humano y su dignidad, dignidad que le viene de ser hijo de Dios, por quien Cristo en la cruz pagó un precio de Sangre.

El “rugido” de León XIII sigue resonando fuerte en el corazón de la Iglesia y en el mun-

do entero, recordando a todos lo que casi un siglo después proclamaron los Padres conciliares: para la Iglesia «nada hay de verdaderamente humano que no encuentre eco en su corazón» (Lumen gentium, 1).

### **Documento Pontificio que nombra a San Pascual Bailón Patrono de los Congresos Eucarísticos y de todas las Asociaciones Eucarísticas.**

La Providencia de Dios (Providentissimus Deus)

Es, pues, manifiesto que no puede asignarse otro Patrono mejor que él a los Congresos católicos de que hablamos.

Por lo cual, así como hemos encomendado a Santo Tomás de Aquino la juventud estudiosa, a San Vicente de Paul las asociaciones de caridad, a San Camilo de Lelis y a San Juan de Dios los enfermos y cuantos se consagran a su auxilio, por igual razón, como cosa excelente y gozosa y que redunde en bien de la cristiandad, en virtud de las presentes, con nuestra suprema autoridad, declaramos y constituimos a San Pascual Bailón peculiar Patrono celestial de los Congresos Eucarísticos, así como también de todas las Asociaciones Eucarísticas existentes o que en lo sucesivo se instituyan.

Y esperamos confiadamente como fruto de los ejemplos y del patrocinio del mismo Santo, que muchos cristianos consagren cada día su espíritu, sus decisiones y su amor a Cristo Salvador, principio sumo y santísimo de toda salud.

Dado en Roma, en San Pedro, bajo el anillo del Pescador, el día 28 de noviembre de 1897, año vigésimo de Nuestro Pontificado.

*Trabajo extraído en su mayor parte de la Enciclopedia Católica.*

**SALVADOR CARRACEDO BENET.**





# VIDA EN EL SANTUARIO

## CELEBRACIONES Y CULTOS EN LA BASILICA DE SAN PASCUAL:

**Miércoles 12 de diciembre.- Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe,** patrona de México. La Comunidad de Hermanas Clarisas celebran la fiesta de la Virgen de Guadalupe. A las 6,30 tarde Misa solemne.

**Sábado 15 diciembre.-** A las 22 horas Vigilia Ordinaria y Mensual en la Basílica, de la Adoración Nocturna Femenina.

**Lunes 17 de diciembre: “Anem al Sant que estem a 17”.-** A las 12 horas Misa en la Real Capilla. A las 6 de la tarde Hora Santa, dirigida por la Congregación de Hijas de María Inmaculada y Cáritas Interparroquial. Seguirá la Santa Misa

**Nochebuena: 24 de diciembre.-** Misa solemne a las 7,30 de la tarde. Veneración de la imagen del Niño Jesús todos los días del tiempo de Navidad y canto de villancicos.

**Navidad: 25 Diciembre.-** Misa solemne del día de Navidad a las 11 horas y la vespertina a las 6,30 tarde. Día de Precepto. Habrá veneración del Niño Jesús al finalizar las misas de este día.

**Año Nuevo: 1 de enero de 2013.-** Misa solemne del día de Santa María Madre de Dios, a las 11 horas y la vespertina a las 6,30 tarde. Habrá la veneración del Niño Jesús a todos los fieles asistentes.

**Domingo 6 de enero. Epifanía del Señor o fiesta de los Reyes Magos. Misas: a las 11 horas y 6,30 tarde.** Habrá veneración del Niño Jesús en las misas del día. Hoy la Juventud Antoniana de Vila-real, organizadora de la Cabalgata de Reyes, hará la visita a la Comu-

nidad de Hermanas Clarisas, acompañándolas con ilusión en el día de Reyes.

**Sábado 12 enero.-** 22 horas Vigilia Ordinaria y Mensual en la Basílica, de la Adoración Nocturna Femenina. Abierta a todos los fieles.

**Jueves 17 de enero 2013: ANEM AL SANT QUE ESTEM A 17. Fiesta de San Antonio, abad.-** Misa a las 12 horas en la Real Capilla. A las 6 de la tarde Hora Santa, dirigida por el Grupo de la Renovación Carismática de Vila-real y la Cofradía de Santa Isabel de Aragón. Al coincidir este día litúrgicamente con San Antonio Abad, serán bendecidos, en las distintas misas, los panecillos que traen los fieles a la Basílica en todas las Misas.

**Sábado 2 Febrero.- Jornada de la Vida Consagrada y fiesta de la Presentación del Señor,** con la celebración de la Santa Misa en la Basílica, a las 11 horas.

**Sábado 9 Febrero.-** A las 22 horas Vigilia ordinaria y mensual en la Basílica, de la Adoración Nocturna Femenina.(ANFE).

**Miércoles 13 Febrero.- Ceniza. Ayuno y Abstinencia.** Habrá bendición e imposición de la ceniza a todos los fieles en la misa de las 6,30 tarde. Habrá confesiones antes de misa.

**Viacrucis:** Todos los viernes de la Cuaresma tendrá lugar en la Basílica, al terminar la misa de las 6’30, el ejercicio del Viacrucis.

**Domingo 17 febrero 2013.- ANEM AL SANT QUE ESTEM A 17.** A las 6 de la tarde Hora Santa, a cargo de los Grupos de Oración y Amistad, la Hospitalidad de Nuestra Señora de Lourdes y las Mujeres del Roperó.

**Sábado 23 febrero.-** Celebración del 39 aniversario de la consagración del templo eucarístico de San Pascual (hoy convertido en Basílica). Santa Misa a las 6,30 tarde.

**Sábado 9 Marzo.-** A las 22 horas Vigilia Ordinaria en la Basílica de la Adoración Nocturna Femenina. *Vigilia que se ofrecerá por las Vocaciones Sacerdotales, al estar cercana la festividad de San José.*

### TURNOS DE ADORACIÓN DIURNA MENSUAL EN SAN PASCUAL.

*(De lunes a Viernes de 10 a 18 horas)*

**DÍA 1** GRUPO DE ORACIÓN y DE AMISTAD

**DÍA 2** CONFERENCIAS DE SAN VICENTE DE PAÚL (Rama Mujeres)

**DÍA 3** RENOVACIÓN CARISMÁTICA

**DÍA 4** ORDEN FRANCISCANA SEGLAR

**DÍA 5** ROSARIO DE LA AURORA y CONFERENCIAS DE S. VICENTE DE PAÚL. (Rama de los Hombres).

**DÍAS 6 y 7** GRUPO DE FIELES

**DÍA 8** CONGREGACIÓN DE HIJAS DE MARÍA INMACULADA

**DÍAS 9, 11** GRUPO DE FIELES

**DÍA 10** MUJERES DEL ROPERO

**DÍA 12** DAMAS DE LA VIRGEN DEL PILAR

**DÍA 13** ASOCIACIÓN DE HIJAS DE MARÍA DEL ROSARIO

**DÍA 14** GRUPO DE FIELES

**DÍA 15** ADORACIÓN NOCTURNA FEMENINA

**DÍA 16** TERCERA ORDEN DEL CARMEN

**DÍA 17** GRUPO DE VOLUNTARIOS DE SAN PASCUAL y GRUPO FIELES

**DÍA 18** CURSILLOS DE CRISTIANDAD y MUJERES DE LA ACCIÓN CATÓLICA

**DÍAS 19, 20, 22 y 23** GRUPO DE FIELES

**DÍA 21** ADORACIÓN NOCTURNA MASCULINA

**DÍA 25** APOSTOLADO DE LA ORACIÓN

**DÍAS 24, 26 y 27** GRUPO DE FIELES

**DÍA 28** ASOCIACIÓN AMAS DE CASA

**DÍAS 29, 30 y 31** GRUPO DE FIELES

### INTENCIONES DE LAS MISAS Y BODAS EN LA BASÍLICA.

En la Portería del Monasterio y en el horario establecido, atenderemos a los fieles que quieran anotar las intenciones para las misas fijas y aniversarios, para el año 2013. También se anotarán en la portería, las Bodas para los años 2013-2014.

### MATRIMONIOS

*Han contraído el sacramento del Matrimonio en la Basílica de San Pascual Baylón, las siguientes parejas:*

**21 de julio 2012.-** D. Carlos Lacruz Cataluña y D<sup>a</sup> Raquel Broch Rubio.

**4 de agosto 2012.-** D. Francisco Torres y D<sup>a</sup> María Teresa Cabedo.

**6 de octubre 2012- Han celebrado sus Bodas de Plata:** D. Juan Ramón Llop Montenarvo y D<sup>a</sup> María Piedad Nacher.

*Nuestra enhorabuena a los novios, padres, padrinos y familiares. ¡Felicidades!*

### SUSCRIPCIONES A LA REVISTA “SAN PASCUAL”

Informamos a todos los simpatizantes y colaboradores de San Pascual que ya se han puesto al cobro **en nuestra ciudad de Vila-real, los recibos correspondientes a la Revista SAN PASCUAL del año 2012**, que ahora termina. Los voluntarios del reparto de la revista, acudirán a sus domicilios a formalizar el cobro de la suscripción y entregarles la revista. Gracias a todos por su colaboración. **Para nuevas suscripciones pueden acudir, los jueves por la tarde, a la portería o a las oficinas y dejar sus datos.**

**HORARIO DE OFICINAS.-** Un grupo de voluntarios les atenderemos los jueves de 6 a 8 de la tarde.

**LOTERIA DEL NIÑO-2013 DE LA BASÍLICA.** Ya está a la venta en la portería del Monasterio y en la tienda de recuerdos de San Pascual. Las papeletas son a tres euros. No se



suele pasar a venderla por los domicilios de los suscriptores.

**Necesitamos colaboración comercial para la Revista “San Pascual”. Interesados dirigirse a la portería del Monasterio. Preguntar por la Madre Abadesa. Gracias por vuestra colaboración.**

#### **NOTA PARA LOS SUSCRIPTORES DE LA REVISTA “SAN PASCUAL” DE FUERA DE VILA-REAL.**

Los suscriptores de fuera de Vila-real, deberán ingresar el donativo de suscripción de 12 euros a la siguiente cuenta de la Caja Rural de Vila-real:

**3110 5699 54 1155304726**

Dicha cuenta está a nombre de: Hermanas Clarisas Convento de San Pascual. Es importante indicar el año de suscripción que se paga, así como el nombre y apellidos de la persona que hace el ingreso. **Ahora deben ya pagar el año 2013.**

Envíen por correo *la copia del ingreso* realizado en el Banco a la siguiente dirección:

***Hermanas Clarisas. Basílica S. Pascual.  
Administración de la Revista San Pascual.  
Arrabal San Pascual, no 70.  
12540 VILA-REAL (CS).***

#### **AGRADECIMIENTOS**

**A las Camareras de San Pascual**, que año tras año, semana tras semana, no dejan de acudir a la Basílica, para su limpieza y decoro. Desde nuestra Revista “SAN PASCUAL” nuestro más entrañable reconocimiento y agradecimiento por su esfuerzo e importante labor. Al mismo tiempo hacemos una llamada para cuantas personas voluntarias quieran unirse a dicha labor, San Pascual os lo recompensará. Se van necesitando refuerzos, pues la edad ya no perdona. Gracias a todas. También agradecer a la **Congregación de Hijas de María In-**

**maculada**, el montaje del templete instalado en el altar de la Inmaculada, en honor de Santa Clara de Asís, en este Año Jubilar del VIII Centenario de la fundación nuestra Madre y fundadora de la segunda Orden Franciscana. Gracias. También queremos expresar nuestro agradecimiento **al Rvdo. D. Vicente Gimeno Estornell**, adscrito a nuestra Iglesia Arciprestal “San Jaime” y colaborador de nuestra revista, quien semana tras semana, no ha dejado de publicar en la Hoja Parroquial, toda la información detallada, referente a los cultos y celebraciones de nuestra Basílica, así como los Turnos de vela diurna y Horas Santas de San Pascual. ***También por las sillas y dos cómodas entregadas a la Basílica***, en nombre de la Arciprestal. Gracias Mosen Vicent. Muchas Gracias.

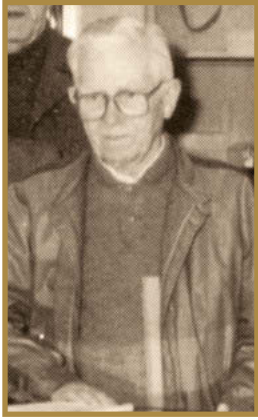
#### **NUEVO VOLUNTARIO EN SAN PASCUAL.**

Tenemos el honor de contar con un nuevo voluntario y colaborador en el museo y en la tienda de recuerdos de San Pascual. D. José Aleixandre Gaya es nuestro nuevo compañero, que a sus 65 años ha aceptado trabajar por S. Pascual y ayudarnos en esta tarea. José, es



una maravillosa persona agradable, bondadosa y amable. Es querido por todos los que ya hace más de 20 años ayudamos en la obra de San Pascual. Y como siempre se ha dicho: ***“¡ Por San Pascual y su templo adelante !”*** (Manuel Juan Usó Calduch, voluntario de San Pascual).

### FELICITACION AL SR. D. RAMON ARAGONÉS EN SU CENTENARIO



Aunque con un poco de retraso, felicitamos de todo corazón, al Sr. Ramón Aragonés, por haber cumplido el pasado 9 de mayo sus 100 años.

El Sr. Ramón ha dedicado su tiempo a la Basílica desde los años del Centenario de la muerte de San Pascual, y también su atención a los visitantes del Museo y en la tienda de recuerdos de la Basílica. Siempre nos ha transmitido su devoción por el “Sant”. La Comunidad de Hermanas Clarisas le recuerdan con mucho cariño por todos los servicios prestados por la obra pascualina. Damos gracias a Dios y a San Pascual Baylón porque el Sr. Ramón ha dejado su huella en el Santuario Pascualino. Felicidades Sr. Ramón y por muchos años.

### VISITA DEL OBISPO DE BILBAO

El pasado día 4 de noviembre y procedente de Valencia donde había participado en el Con-



greso Nacional de Pastoral Juvenil, el Obispo de Bilbao Dr. D. Mario Iceta, volvió a visitar la Basílica y Sepulcro de San Pascual. Pues ya el año pasado y con motivo de la predicación en la fiesta anual de la Congregación de Hijas de María Inmaculada, estuvo en la Basílica, para venerar el sepulcro del Santo de la Eucaristía. Acompañado de un grupo de personas, entre ellas los miembros de la Junta de la Congregación, el Sr. Obispo visitó el Sepulcro y firmó en el libro de honor, despidiéndose después de departir unos minutos, con las Hermanas Clarisas.

### GUION DE LA VIRGEN DE LA CUEVA SANTA.

Los vecinos de la calle de la Cueva Santa han dejado en depósito para el Museo “ Pouet del Sant “ el estandarte de la Virgen de la Cueva



Santa, que salía en la procesión de las fiestas de su barrio. Se estrenó el día 3 de septiembre de 1947, y fue el escultor D. Julio Pascual Fuster, el encargado de diseñar dicho estandarte y pintado por la artista local D<sup>a</sup> Concha Beltrán. Se ha colocado en una de las vitrinas del Museo pascualino para admiración de todos los visitantes.



## AÑO DE LA FE

Con la carta apostólica “Porta fidei”, el papa Benedicto XVI, ha proclamado un Año de la Fe, que comenzó el pasado 11 de octubre 2012, fecha del 50 aniversario de la apertura del Concilio Vaticano II, y que terminará el 24 de noviembre de 2013, en la fiesta de Cristo Rey del Universo. Deseamos que este Año suscite en todo creyente la aspiración a confesar la fe con plenitud y renovada convicción, con confianza y esperanza.

## VISITAS A LA BASILICA

*Manuel Juan Usó Calduch, nos informa de las visitas que ha tenido la Basílica:*

(desde abril 2011):

**13 abril.-** Rvdo. Manuel Navarro Gandía, de Colobria (Francia). 15 personas de Ribadesella (Asturias). 11 personas de Carcagente (Valencia). **14 abril.-** Un matrimonio de Guajaca (México). 11 personas de Morón de la Frontera (Cádiz). 10 personas de Baza (Jaén).

**15 Abril.-** Una excursión de 50 personas de Valencia. Visita de 40 niños del Colegio “La Panderola” de Vila-real. 10 personas de Acapulco de México. **17 abril.-** Visita de 10 personas de Carrión de los Condes (León). 30 personas de Valdemurillo (Madrid). **19 abril.-** Visita de 40 niños del Colegio Virgen del Carmen de Vila-real. 2 jóvenes de Alcañiz (Teruel). **20 abril.-** Visita de 20 alumnos de 4º de ESO, del Colegio de la “Fundación Flors” de Vila-real. 15 personas de Montpellier (Francia). Tres personas de Madrid. **22 abril.-** 7 personas de Barcelona. **23 Abril.-** Visita de 5 personas de Ibiza, acompañados del Director de la Cadena Cope de Vila-real. **24 abril.-** tres personas de Burgos. 2 jóvenes de Antequera (Málaga).- **25 abril.-** Visita del maestro del noviciado de “Santo Espíritu del Monte” de

Gilet (Valencia), con el vicemaestro y maestro de los franciscanos de toda España y con varios novicios de la provincia de Valencia. Peregrinación al sepulcro de S.Pascual de 10 personas de Torrente (Valencia). **26 abril.-** 5 personas de San Mateo (CS). **27 abril.-** 1 persona de Madrid. Un matrimonio con sus dos hijos de Barcelona, visitaron a la Virgen de Monserrat, que estaba en el altar de la Basílica. **28 abril.-** 10 personas de Collado Villalba (Madrid). **29 abril.-** Visita de Torrelotones (Madrid). Visita de 12 personas de Daroca (Zaragoza). **30 abril.-** 3 personas de Valladolid. Una Sra. de Buenos Aires.(Argentina). (Continuará).-

## LA ADORACION NOCTURNA DE VILA-REAL EN TORRHERMOSA.

El pasado 29 de septiembre, las secciones de la Adoración Nocturna de nuestra ciudad, tanto la rama masculina como femenina, y las personas que quisieron adherirse a ellas, viajaron hasta Torrehermosa, pueblo natal de San Pascual en Aragón, para asistir a la tradicional Vigilia Eucarística. Dicha Vigilia se celebra ya durante más de 25 años, y el pueblo de Torrehermosa nos acoge siempre con su habitual cariño. Nosotros se lo agradecemos una vez más de todo corazón.





Virgen de la Leche. Tabla pintada por Bernabé de Módena, siglo XIV, Museo de la Catedral de Murcia.



# NOCHE BUENA

*Llegó la noche más corta  
y el día se hizo largo.  
Es Noche Buena y el Niño  
obró este gran milagro.*

*Las luces de las estrellas  
brillaban con arrebatado,  
robando luz a la luna  
que de plata se ha bordado.*

*El sol está transparente.  
Su luz es el gran milagro.  
Él inunda con sus rayos  
las casas y los establos,  
dando calor a este día  
de Navidad y de encanto.*

*Las nubes, formando rosas,  
todas se han agrupado  
y en cada rosa tan blanca,  
hay un ángel acurrucado  
que canta con voz divina  
ALELUYA al Sacrosanto*

*Hoy es la noche más bella,  
la noche del misterio santo,  
por eso brillan más las estrellas  
y el día se ha adelantado;  
por eso calientan los rayos  
las casas y los establos  
arrojando a los sencillos,  
haciendo el aire más cálido...*

*porque hoy es Noche Buena;  
la noche del gran milagro  
que en un portal de Belén  
el Dios mismo se ha encarnado*



# “ECCLESIA DE EUCHARISTIA”, LA IGLESIA VIVE DE LA EUCHARISTIA

*Encíclica de Juan Pablo II, presentada el 17 de abril de 2003*

“La Iglesia ha recibido la Eucaristía de Cristo, su Señor, no sólo como un don entre otros muchos, aunque sea muy valioso, sino como el don por excelencia, porque es don de sí mismo, de su persona en su santa humanidad, y además, de su obra de salvación. Ésta no queda relegada al pasado, pues “todo lo que Cristo es y todo lo que hizo y padeció por los hombres participa de la eternidad divina y domina así todos los tiempos”.

“Cuando la Iglesia celebra la Eucaristía, memorial de la muerte y resurrección de su Señor, se hace realmente presente este acontecimiento central de salvación y “se realiza la obra de nuestra redención”. Este sacrificio es tan decisivo para la salvación del género humano, que Jesucristo lo ha realizado y ha vuelto al Padre sólo después de habernos dejado el medio para participar de él, como si hubiéramos estado presentes. Así, todo fiel puede tomar parte en él, obteniendo frutos inagotablemente. Ésta es la fe de la que han vivido a lo largo de los siglos las generaciones cristianas. Esta es la fe que el Magisterio de la Iglesia ha reiterado continuamente con gozosa gratitud con tan inestimable don. Deseo, una vez más, llamar la atención sobre esta verdad, poniéndome con vosotros, mis queridos hermanos, y hermanas, en adoración delante de este Misterio: Misterio grande, Misterio de misericordia. ¿Qué más podía hacer Jesús por nosotros? Verdaderamente, en la Eucaristía nos muestra un amor que llega hasta el extremo (Jn 13,1), un amor que no conoce medida (n. 11b y c).

“La representación sacramental en la Santa Misa del sacrificio de Cristo, coronado por su resurrección, implica una presencia muy especial que-citando las palabras de Pablo VI- “se

llama “real”, no por exclusión, como si las otras no fueran “reales” sino por antonomasia, porque es sustancial, ya que por ella ciertamente se hace presente Cristo, Dios y Hombre, entero e íntegro”. Se recuerda así la doctrina siempre válida del Concilio de Trento: “por la consagración del pan y del vino se realiza la conversión de toda la sustancia del pan en la sustancia del cuerpo de Cristo Señor nuestro, y de toda la sustancia del vino en la sustancia de su sangre. Esta conversión, propia y convenientemente, fue llamada transustanciación por la santa Iglesia Católica”. Verdaderamente la Eucaristía es “*mysterium fidei*”, misterio que supera nuestro pensamiento y puede ser acogido sólo en la fe, como a menudo recuerdan las catequesis patrísticas sobre este divino Sacramento.” No veas -exhorta san Cirilo de Jerusalén- en el pan y el vino meros y naturales elementos, porque el Señor ha dicho expresamente que son su cuerpo y su sangre: la fe te lo asegura, aunque los sentidos te sugieran otra cosa.

“*Adoro te devote, latens Deitas*”, seguiremos cantando con el Doctor Angélico. Ante este misterio de amor, la razón humana experimenta toda su limitación. Se comprende cómo, a lo largo de los siglos, esta verdad haya obligado a la teología a hacer arduos esfuerzos para entenderla.

“Son esfuerzos loables tanto más útiles y penetrantes cuanto mejor consiguen conjugar el ejercicio crítico del pensamiento con la “fe vivida” de la Iglesias, percibida especialmente en el “carisma de la verdad” del Magisterio y en la “comprensión interna de los misterios, a la que llegan sobre todo los santos. La línea fronteriza es la señalada por Pablo VI: “Toda explicación





La Santa Cena de Juan de Juanes (h. 1560). Museo del Prado .

teológica que intente buscar alguna inteligencia de este misterio, debe mantener, para estar de acuerdo con la fe católica, que en la realidad misma, independiente de nuestro espíritu, el pan y el vino han dejado de existir después de la consagración, de suerte que el cuerpo y la sangre adorables de Cristo Jesús son los que están realmente delante de nosotros” (n.15).

### Puntos de reflexión

El punto de partida y el punto esencial de toda la excelencia de la Eucaristía es que contiene a Cristo mismo en Persona de modo sustancial: “Esto es mi Cuerpo, esta es mi Sangre”. Es decir, “Éste soy Yo en Persona”. La fe de la Iglesia siempre lo ha enseñado y creído así y siempre ha profesado que la Eucaristía no es un símbolo, ni una fotografía, ni una mera acción salvífica de Jesucristo, sino el mismo Jesucristo. El gran santo Tomás lo condensó así: no contiene la gracia sino al autor mismo de la gracia. Cuando esta fe fue negada, la Iglesia lo elevó a la categoría de dogma en

el concilio ecuménico de Trento; en fechas más recientes, Pablo VI lo volvió a repropone solemnemente en el Credo del Pueblo de Dios (1968); ahora, Juan Pablo II lo recuerda y lo propone de nuevo. “¿Cómo no admirar la exposición doctrinal de los Decretos sobre la Santísima Eucaristía y sobre el Sacrosanto sacrificio de la Misa promulgados por el Concilio de Trento? Aquellas páginas han guiado en los siglos sucesivos tanto la teología como la catequesis, y aún hoy son punto de referencia dogmática para la continua renovación y crecimiento del Pueblo de Dios en la fe y el amor a la Eucaristía” (EdE 9. cf. 15b). Esta es la frontera que no se debe traspasar, si queremos ser católicos. ¡Qué prodigio tan singular y único que nos permite tener acceso al mismo resucitado y confesar que el Señor no es una figura histórica maravillosa que vivió unos años en nuestra tierra y dijo e hizo cosas maravillosas, sino que es una Persona actual y viva, con la que podemos relacionarnos y entrar en plena comunión personal. Hagamos un acto de fe, de amor agradecido.

# LA PRIMERA EVANGELIZACIÓN E INCULTURACIÓN DEL EVANGELIO EN CHINA

## El rescate y la educación de los hijos de los esclavos.

“ He recuperado 40 niños hijos de paganos, entre los siete y once años, ellos no conocían aún ninguna regla, los eduqué en las letras latinas y en nuestro rito, y para ellos escribí libros de salmos, con 30 himnos y dos Breviarios, de ellos, once niños ya conocen nuestro oficio, y hacen coros y ritos, como acontece en nuestros conventos, sea que yo esté o que yo no esté, muchos de ellos componen salmos y otras cosas oportunas; el señor Emperador se deleita mucho con sus cantos” (**Juan de Montecorvino**. Carta del 8 de enero de 1305)

## Inculturación.

He aprendido bastante bien la lengua y la escritura tártara que es la lengua de los tártaros, y ya he traducido en esa lengua todo el Nuevo Testamento y el salterio que hice escribir en esa bellísima lengua, los tengo conmigo, los leo y comento en privado y en público casi como testimonio de la ley de Cristo” (**Juan de Montecorvino**. carta del 8 de enero de 1305)

## Gabriel M. Allega (1907-1976) y el estudio bíblico en China.

Fray Gabriel fue misionero en China desde 1931, realizando su propósito juvenil : “iré a China para traducir la Sagrada Escritura”. Comenzó la traducción de la biblia en 1935 y terminó el Antiguo Testamento, él solo, en 1944. Al año siguiente, 1945, fundó el *Estudium Biblicum* con otros cuatro hermanos, en Pekín, trasladado después a Hong Kong en 1948, junto a la *Domus Franciscana*, escuela de lengua para los nuevos misioneros. En 1961 comenzó en Singapur el *Studium Sociologicum*, cuyos miembros trabajaban en la investigación, en las publicaciones, en la enseñanza y en el apostolado misionero.



Juan de Montecorvino.

En tanto, progresivamente se publicaba la biblia traducida al chino: los últimos cinco volúmenes del antiguo Testamento entre 1949-1954, el Nuevo Testamento entre 1957-1961, toda la Biblia revisada en un solo volumen en 1968 y el famoso Diccionario Bíblico chino en 1975.

El trabajo iniciado por fray Allega continúa aún hoy en el Estudio Bíblico de Hong Kong.

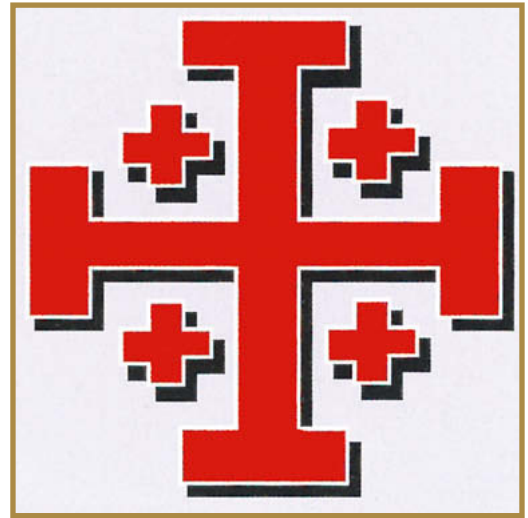
## LA CUSTODIA DE TIERRA SANTA

La Custodia de Tierra Santa es considerada la “perla” de las misiones franciscanas y está constituida como una Entidad autónoma, internacional, presente en Israel, Palestina, Jordania, Siria, Líbano, Egipto, Chipre y Grecia. Casas o Comisaría dependientes de la Custodia se encuentran en Buenos Aires (Argentina), Montevideo (Uruguay), Washington (EE.UU.), Madrid (España), Milán, Roma. Nápoles y Palermo (Italia).

El escudo característico de Tierra Santa tiene, arriba el símbolo franciscano que representa la semejanza de San Francisco con Cristo, abajo



Fr. Gabriel M. Allegra.



Cruz de Tierra Santa.

“la Cruz de Tierra Santa” formada por una gran cruz rodeada de otras cuatro cruces más pequeñas. Este signo se remonta a la época bizantina y fue enriquecido de dos significados complementarios. Por una parte la cruz más grande representa a Cristo que muriendo en la cruz ofreció la posibilidad de la salvación a todo el mundo, y por otra parte la cruz más grande representa la herida del costado de Jesús provocada por la lanza, rodeada por las cuatro cruces más pequeñas que representan las cuatro heridas en las manos y en los pies.

La actividad pastoral de los franciscanos se lleva a cabo en 29 parroquias y en numerosos templos y capillas. Las parroquias franciscanas nacieron para asistir a los cristianos de rito latino presentes en la región. Estos cristianos son una muy reducida minoría en la región, la mayor parte de ellos son de origen árabe, y los frailes durante muchos siglos han sido los únicos pastores que los asistieron. Junto a la comunidad árabe-cristiana nació en los últimos años la comunidad de fieles católicos hebreos. Estos cristianos hebreos convertidos conservan sus raíces hebraicas y ven en la Iglesia Católica el complemento de su camino espiritual.

Otra realidad pastoral nueva hacia la cual los franciscanos se encuentra abiertos es la de los in-

migrantes, de forma particular los católicos provenientes de Filipinas, América Latina, Europa del Este y de África. Estos fieles, la mayor parte mujeres, llegan a Israel por motivos laborales, ya que frecuentemente en sus países viven una fuerte crisis económica.

La custodia realizó una clara opción por los pobres, y por tal motivo instituyó y sostiene desde hace ya algunos siglos la “Obra de las casas y los alquileres” con la finalidad de ayudar sobre todo a los cristianos más pobres, ayudando con el problema fundamental de una vivienda. La Custodia ofrece alojamiento gratis o a precios simbólicos.

Para la formación cultural de los jóvenes cristianos existen las becas de estudio, que son otorgadas a jóvenes cualificados que desean continuar los estudios superiores en institutos universitarios. Desde el siglo XVI existen las escuelas junto a los lugares santos para los cristianos que allí residen. Hoy estas escuelas se han transformado en escuelas multitécnicas, que reciben a alumnos y profesores musulmanes, hebreos, drusos, cristianos, y sobre todo gente de escasos recursos, en Israel, Palestina, Jordania, Chipre y Líbano. Dichas escuelas ofrecen programas educativos prácticos desde una convivencia en la tolerancia y el respeto recíproco.



Hermanos Franciscanos en Jerusalén.

Debe destacarse también la actividad del Instituto “Magnificat”, que inició en 1995 su trabajo para formar músicos de gran nivel y al mismo tiempo favorecer el encuentro de personas de distinta proveniencia (hebreos, musulmanes y cristianos de todas las confesiones), unidos por la misma pasión de la música y el canto.

Pero la actividad principal es la de custodiar, proteger y valorizar los Santos Lugares, memoria del paso y la actividad de Jesús en la tierra. Aquí los Franciscanos han cultivado siempre y continúan cultivando y asegurando la oración y las solemnidades litúrgicas, haciendo de tal actividad una importante ocasión evangelizadora para los muchos peregrinos que en ellas participan.

Las peregrinaciones a los lugares por donde pasó el Señor, son quizás en este sentido el aspecto más característico de la actividad pastoral de la Custodia de Tierra Santa. Un compromiso llevado adelante con regularidad y constancia a lo largo de los siglos. Muchos religiosos trabajan en este servicio a los peregrinos, como guías de

distintos grupos, intentando brindarles una buena recepción.

No es menos importante el servicio de la Custodia a favor de difundir en el mundo el mensaje de Tierra Santa, la cual fue definida por Pablo VI “el quinto Evangelio”. Conocer esa tierra, su historia, su ambiente humano y geográfico, contribuye eficazmente a una más vital comprensión del mensaje de la Sagrada Escritura. Por ellos los franciscanos están comprometidos con la tarea de hacer crecer el amor al Evangelio a través de la publicación de revistas, y colecciones de investigación científica.

Otra expresión cultural de la Custodia es el Instituto Bíblico franciscano de Jerusalén, fundado al inicio del siglo XX reconocido ya desde 1924 y actualmente transformado en Facultad de la Pontificia Universidad *Antonianaum de Roma*. El Instituto ofrece cursos de especialización en ciencias bíblicas, promueve investigaciones arqueológicas, sostiene una escuela de restauración y publica colecciones de investigación altamente especializadas.



# SABADO, 3 DE NOVIEMBRE DE 2012.

## San Martín de Porres

Celebrando a san Martín de Porres, en su día y a los cincuenta años de su canonización por el Papa Juan XXIII, les invito a que nos fijemos especialmente en su humildad... Se puede pensar que se trataba de una humildad forzada por las circunstancias, pero creo que no, pienso que la humildad de Martín echaba raíces, junto a la paciencia, en su ardiente e incansable caridad... Se trata de la fe como experiencia del amor de Dios.

Cuando el amor de Dios se siembra y crece en el espíritu humano, acontecen cosas muy sorprendentes. Por ejemplo, san Pablo (Flp 1,18-26), a pesar de estar encarcelado, no pierde en ningún momento la alegría y la felicidad. Para él no hay cadenas que le impidan la predicación y el encuentro con Jesús. Le ha entregado su vida y la entrega con inmenso gozo... Esta valentía de Pablo ayuda y contagia a la comunidad de Filipo para predicar junto a él y dar testimonio de su fe. No hay miedo, no hay cobardía, todos crecen en entusiasmo, y eso provoca más alegría a Pablo. Y toda esa alegría, fuerza y valentía viene por la oración, pues es la oración la que da fuerzas para seguir anunciando la Buena Noticia. La oración que le fortalece en la fe, donde el vivir o el morir es indiferente pues morir por Cristo no rompe su comunión con él, todo lo contrario, es una ganancia.

En san Martín de Porres, también quedó sembrado y creció el amor de Dios. Y de ese amor brota la humildad, que es capaz de transformar el insulto en bendición: Alguien le dijo: ¡perro mulato!, y Martín le replicó: vuelve a decírmelo, porque soy menos que eso... Es el amor de Dios, del que tomamos conciencia en la oración, a la que Martín dedicaba largas vigiliadas en la noche, puesto que el día lo dedicaba a servir sin descanso...

En la evangelización de este mundo es necesario ser fuertes y valientes como Pablo y también humildes y generosos como Martín... Son testimonios que nos han de contagiar para que nuestra nueva evangelización brote de nuestra Pasión por Cristo, alimentada en la oración.



El evangelio que hemos proclamado (Lc 14,1ss), iniciando el triduo en honor de san Martín de Porres, nos viene como anillo al dedo para nuestra reflexión contemplando la humildad de Martín...

Jesús aprovecha la invitación en la casa del fariseo, para dar una gran lección de humildad. No solamente para los fariseos, para nosotros también, que parece que tenemos un poco olvidada... Podemos advertir que los fariseos siempre buscan estar en los primeros puestos, por eso Jesús aprovecha esta situación y, hablándoles en parábolas, les invita a buscar, elegir los puestos más humildes: “porque el que se enaltece será humillado y el que se humilla será enaltecido”... También a nosotros nos gusta mucho ocupar esos primeros puestos, que la gente nos reconozca a cada momento lo que hacemos, demostrar nuestras habilidades, cualidades, y que nos aplaudan por ello. Muchas veces solo es apariencia que puede llegar a provocar ciertas envidias...

Fijémonos en los santos, aunque no estén de moda. Martín, siguiendo el ejemplo de Jesús, fue pobre y humilde, sencillo y cercano. Fue servidor de su comunidad y de los pobres... “Para Martín no había diferencia entre limpiar los baños o atender a las necesidades del arzobispo enfermo... Vivió plenamente el momento presente con serenidad y ecuanimidad, sin preocuparse demasiado de lo que pensaban los demás acerca de su vida espiritual. Así era Martín, humilde, terco y asombrosamente libre” (Brian J. Pierce).

**FR. MANUEL BATALLA, O.P. (Costa Rica)**

**RECUERDOS Y  
ARTÍCULOS  
RELIGIOSOS  
DE SAN PASCUAL**

*Solicítelos en la Sala Museo  
"POUET DEL SANT"  
del Santuario-Basílica  
de San Pascual*



t-à-r-r-e-g-a-40  
CENTRE OPTIC

Avgda. Francesc Tàrrrega, 40  
Tel i Fax: 964 53 74 82  
12540 VILA-REAL (Castelló)

Calzados

**PEQUES**

C/ Sangre, 2 · 12540 Vila-real  
Teléfono: 964 52 05 35



**Jaime**

Avenida Francisco Tàrrrega, nº 43  
**Teléfono: 964 53 58 09**  
C/ Cruces Viejas, nº 43  
**Teléfono: 964 52 53 22**  
12540 Vila-real (Castellón)



# EL PATRONO DEL CONGRESO Y LA INSTITUCION DE LA SANTÍSIMA EUCARISTÍA

La Iglesia nos recuerda, en la augusta solemnidad del día de hoy, Jueves Santo, la institución de la Santísima Eucaristía que, en frase de Tertuliano, es la máxima manifestación del amor de Dios al hombre. Realmente, si se inquiere la razón por la cual Cristo Jesús se ha quedado en nuestros sagrarios, se ve que fue por el inconmensurable amor que nos tuvo, pues es propio del amor estar junto con la persona amada, entretenerse con ella, conversar con ella, unirse estrechamente con ella, es de esta manera como queda contento y se satisface el amor. ¿Y de qué trazas se vale Dios para unirse con la criatura? ¿De qué medios hecha mano para lograr sus planes? Nos lo dice claramente la presente festividad en que recordamos la institución de la Santísima Eucaristía.

El celestial Patrono del Congreso Eucarístico, glorioso San Pascual Baylón, al meditar el hecho de la institución de la Santísima Eucaristía prorrumplía en cánticos de amor a Jesús sacramentado: “¡Oh hombres -exclamaba enardecido de amores eucarísticos-, postrémonos ante el sagrario donde mora el mismo Jesús rodeado de sus Santos, de sus ángeles y de innumerables espíritus celestiales, y no cesemos de darle rendidas gracias por este tan señalado favor. ¿Quién pudiera ni siquiera soñar esta fineza de amor hacia nosotros? Es necesario -añadía- que meditemos bien lo que implica la permanencia constante de Cristo en nuestras iglesias. Deberíamos establecer turnos de guardia a Jesús para que nunca estuviese sólo.” “-¿Cuántas veces -decía a los que encontraba por la calle-habéis ido a visitar a Jesús, dándole gracias por haberse quedado entre nosotros día y noche en el sagrario?” Meditemos lo que significa permanecer Cristo constantemente entre nosotros. Estudiando a fondo este hecho nos percataremos de cuánto obró Dios para estar junto a la humana criatura.

Dios crea al hombre y lo eleva de naturaleza, concediéndole la gracia o vida sobrenatural; es

realmente un favor que le otorga, pues un ser natural jamás podrá rebasar su propia naturaleza para llegar a una naturaleza sobrenatural si no es que el mismo Dios le inocule su misma vida; es lo que hizo Dios al crear al hombre. Y podía hacerlo. ¿Quién pondrá vallas al poder del omnipotente? Que en realidad Dios elevó al hombre, dotándole de la gracia, nos lo corrobora la divina Escritura. El apóstol San Pedro en su segunda Carta dice: “Somos participantes de la naturaleza divina”. San Basilio, después de describirnos la transformación que sufre nuestra alma por la gracia, escribe que el fin de esta transformación es “para que te vuelvas a Dios”. Y el Papa San León dice asimismo: guardate de degenerar volviendo a tu pasada vida “. ¿Y qué otra cosa quiso significar el Padre Lacordaire cuando dijo que hecho el hombre participe de la vida sobrenatural es “más que un hombre”, es un hombre “injetado en Dios?” Pero bien sabemos que el hombre capituló y perdió esta vida sobrenatural que, llegada la plenitud de los tiempos, conquistó Cristo con su acerba pasión y muerte de cruz. El prefacio de la Misa de Pasión lo dice con estas palabras:” del árbol del Paraíso se originó la muerte; del árbol de la cruz resurgió la vida.

El apóstol San Pablo que del pecho abierto de Cristo-Dios, que acababa de conquistarnos la vida que debía hacernos “criaturas nuevas”, salió por el cauce septiforme de los sacramentos la vida cristiana que el divino seno atesoraba; y por estos cauces sagrados llega a cada uno de nosotros para vivificarnos. Una de las estrofas del himno de Maitines de la fiesta del Sagrado Corazón lo dice de esta manera: “El hombre, pues, gracias a la muerte de Cristo, recobra la vida sobrenatural”. Ahora bien, toda vida, para seguir viviendo, necesita de un alimento adecuado. ¿Cual será el alimento propio para sustentar la vida sobrenatural del hombre que vive en gracia de Dios? No otro que la divina Eucaristía. No sé quien dejó escrito este hermoso pensamiento. “En la San-



Eucaristía del Congreso en la magna concentración de mujeres, reunidas en la Plaza de la Sagrada Familia de Barcelona.

tísima Eucaristía el vaso de la vida divina que diariamente se rompe para que se difunda el licor de Dios y vivifique las almas”. Podemos todavía añadir: La vida sobrenatural viene al mundo por la Humanidad de Cristo como un instrumento de su divinidad; con mayor abundancia nos proporcionará dicha vida y sacramento que contiene la misma Humanidad y Divinidad, la divina Eucaristía, cuya institución hoy la Iglesia conmemora emocionada.

¿Y cuales son los efectos que produce en el alma del que dignamente la recibe? La transformación en Cristo, o, como escribió el Apóstol, la maduración eucarística produce en nosotros la “absorción” de todo lo que hay en nosotros de mortal, por la vida de Dios que se nos da con el Cuerpo de Cristo. San León, Papa, dice que “la participación del Cuerpo y la Sangre de Cristo no hace en nosotros mas que hacernos pasar por aquello que tomamos. San Agustín va más lejos todavía, y hace decir a Cristo: “Yo soy el alimento de los fuertes: ten fe, y cómeme. Pero tú no me mudarás en ti, sino que serás tú quien te transformes en mí”. Es condición precisa y necesaria que el organismo humano trabaje sobre los alimentos extrayendo de ellos los jugos que contienen para convertirlos en su propia sustancia. No acontece así en la comida eucarística, pues en vez de transformarse en aquel que la toma, transforma a éste en ella, y por lo mismo el efecto de este Sacramento es una tal transfor-

mación del hombre en Cristo, que puede decir: “Yo vivo; pero no soy yo quien vivo, sino que es Cristo quien vive en mí”, San Efrén exclama: “os comemos, Señor, y os bendecimos, no para aniquilaros, sino para vivir en Vos”, “Delicioso banquete”, afirma Bossuet. En la Eucaristía comemos la santa carne de Jesús, la carne viva unida a la vida, carne toda llena y penetrada de un espíritu vivificante; si el pan común que no tiene vida conserva la de nuestros cuerpos, ¿de qué vida admirable no viviremos los que comemos la misma vida en la mesa de Dios vivo?

El celestial Patrono del Congreso de Barcelona después de recibir el Cuerpo y la Sangre de Cristo en la Santísima Eucaristía exclamaba, arrobado en éxtasis: “-¡ Basta. Señor, basta de celestiales alegrías! Mi vida unida a la vuestra ya no es triste ni pesada, sino llena de dulzura y divinal consolación”.

Barcelona se apresta a rendir homenaje de pleitesía a Jesús sacramentado con motivo del XXXV Congreso Eucarístico Internacional; para que no seamos simples espectadores de aquellas apoteósicas solemnidades, recalentemos desde ya nuestras almas y nuestros corazones, como lo hiciera el glorioso San Pascual Baylón, poniéndolos en contacto con la carne de Cristo sacramentado el cual nos transformará en otros Cristos. ¡Entonces si que se tornará hermosa realidad el grito del Congreso: “Cristo en todas las almas y en el mundo la paz”.



# CELEBRACIÓN DE LA NAVIDAD EN FAMILIA

La Navidad son los días en que toda la familia se reúne para festejar el gran acontecimiento salvador de Cristo. Les ofrezco una celebración sencilla para tan señalados días. La cena de Noche Buena, la comida de Navidad o de Fin de Año, son ocasiones para orar juntos en familia, ante el pesebre de Belén o el árbol de la Navidad. Oremos todos juntos en la Navidad.

En el centro de la mesa se colocará una vela apagada. Toda la familia, de pie, se reúne alrededor de la mesa y santiguándose dicen: “El Padre, el Hijo y el Espíritu Santo sean glorificados en todo tiempo y lugar por la Inmaculada Virgen María, que así sea, amén”. La madre de familia dice: hoy nos encontramos reunidos celebrando el nacimiento del Señor Jesús de la Virgen María. Dios nos muestra su inmenso amor enviándonos a su propio Hijo, para restablecer la comunión que habíamos perdido por el pecado. Esta noche nos reúne, como la misma familia de Nazaret, para que son su ejemplo sigamos unidos y vivamos en paz.

“Había en la comarca unos pastores que dormían al raso y vigilaban por turno, durante la noche, su rebaño. Se les presentó el ángel del Señor y la gloria del Señor los envolvió con su luz, y se llenaron de temor. El ángel les dijo: “No temáis, pues os anuncio una gran alegría, que lo será para todo el pueblo: “Hoy os ha nacido, en la ciudad de David, un Salvador que es Cristo el Señor. Lo reconoceréis en esto. Hallaréis a un niño recién nacido, envuelto en pañales y acostado en un pesebre”. Y de pronto se juntó con el ángel una multitud del ejército celestial que alababa a Dios diciendo: “Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz a los hombres en quien Él se complace”. Y todos responden: Gloria a ti Señor Jesús que hoy has nacido de la Virgen María.

Para que el mundo sea capaz de recibir a Jesús y deje de ser egoísta, roguemos al Señor.



La Adoracion de los Pastores. Anónimo Flamenco, Siglo XVI.  
Descalzas Reales, Madrid.

Por todas las personas que no van a poder celebrar esta Navidad, para que Jesús llegue de todos modos, a sus corazones, roguemos al Señor. Por todos los parados, emigrantes, encarcelados, drogadictos, ancianos abandonados... por todos los marginados, roguemos al Señor. Por todos los países en guerra, por los que prefieren la violencia al amor, para que encuentren algún día la paz deseada por Dios para todos los hombres, en especial para estos días de Navidad, roguemos al Señor. Y por nosotros, para que seamos capaces de abrir nuestras manos a los que sufren y ser solidarios con sus problemas, como lo fue San Pascual Baylón en su tiempo, roguemos al Señor.

**MARCELINO ALFONSO PEREZ**  
Crevillente

# EL RETABLO CERÁMICO DE SAN PASCUAL. MONCOFA

Iniciamos en nuestra revista una nueva sección sobre **San Pascual en la cerámica**. La cerámica, ese material noble y duradero en el que tanto arte y buen hacer se ha plasmado a lo largo de los siglos y que tanto sabe de él nuestra tierra valenciana. Valencia, Manises, Paterna, Onda, Alcora, Ribesalbes, son centros de producción de cerámica que se harán famosos. Pascual Luís Segura Moreno, que ha publicado recientemente junto con Carmela Falomir Ventura y Leandro Adsuara Llorens, un libro sobre cerámica vila-realense, trabajo merecedor del premio “Jaume I” presentado al Certamen Literario “Ciutat de Vila-real” de 2011, titulado: “**ELS Panells Ceràmics devocionals de Vila-real**”, será el encargado de esta nueva sección que nos presentará a San Pascual en el arte cerámico.

## El retablo cerámico de San Pascual de Moncofa.

Los retablos cerámicos devocionales son esos altares públicos, en los que se reflejan vivencias de fe sencilla y sincera, la expresión más genuina de la religiosidad popular. A lo largo y ancho de nuestra provincia de Castellón, se pueden admirar en las calles de cualquier pueblo o ciudad, ermita o convento muchos retablos devocionales, verdaderas obras de arte, un importante patrimonio artístico legado por generaciones de antepasados, que se convierte sin pretenderlo en un rico museo al aire libre digno de ser contemplado.

Los retablos en esa expresión de fe del pueblo, están dedicados a las diversas advocaciones de la Virgen María, de Cristo, y una larga lista del santoral romano. Sin embargo estudiando y catalogando dichos retablos, observamos que son muy pocos los retablos dedicados a San Pascual Baylón. La gran mayoría de esos retablos pascualinos, están ubicados en localidades de la Plana: Alquerías, Burriana, Moncofa, Nules, Onda, La Vall d’Uixó, a estas poblaciones cabría sumar Soneja y Vinarós.

Tiene Moncofa un interesante retablo cerámico dedicado a San Pascual, de autor desconocido, cuya datación la podríamos situar en los últimos

años del siglo XIX, y que se custodia en la iglesia parroquial de Santa María Magdalena.

El retablo tiene formato vertical y unas medidas de 82,0 x 61,5 cm. (aprox.); su composición está formada por doce (3x4) azulejos de 20,5x20, 5 cm.; las marcas que aparecen en la costilla de los azulejos nos delatan que se elaboró en la fábrica: La Campana, Vda. de Vicente Pérís e Hijos (1889-1901).

En la iconografía nos presenta a San Pascual, arrodillado sobre una nube que flota en el aire y, que le hace al mismo tiempo de trono, remarcando así la misticidad del Santo, y su éxtasis ante la visión del Santísimo Sacramento.

Tiene el Santo los cabellos oscuros y cortos, sobre su cabeza flota una aureola de santidad, el rostro es juvenil, y ligeramente ladeado hacia su derecha, con la mirada fija en el Santísimo Sacramento. En su actitud de intensa oración hacia la Eucaristía muestra sus brazos extendidos y las palmas de las manos abiertas.

Viste el Santo el hábito alcantarino, que ciñe a la cintura con el cordón franciscano, con solo dos nudos, cuyo extremo cuelga a la derecha; la parte inferior del hábito deja asomar el pie izquierdo desnudo que apoya sobre la nube. Sobre sus hombros la capa o manto corto sujeto con trabilla y capucha a la espalda, que el ceramista la presenta de una tonalidad diferente a la del propio hábito.

A la derecha del santo, en la parte superior del retablo, sobre una pequeña nube que hace al mismo tiempo de trono el Santísimo Sacramento, representado en una custodia de las denominadas tipo sol, con rayos flamígeros, y en cuyo centro del Viril, resalta una pequeña cruz. De la custodia nace un gran resplandor cuyos rayos se expanden en el tercio superior del retablo, iluminando el rostro y cuerpo de San Pascual.

Junto al Santo, a su derecha sobre la nube, se hallan el sombrero y el cayado de pastor. En la parte inferior, bajo las nubes, un paisaje muy somero que le aporta profundidad a la escena; antepuesto a dicho



Retablo cerámico de San Pascual en la Capilla de la Comunión de Moncofa (Castellón).

paisaje y enmarcada con un fino filete naranja, una cartela con el fondo blanco de la base del azulejo, aparece escrita la leyenda: Sn. PASCUAL BAYLON. En la parte exterior del retablo resalta la enmarcación realizada con filetes amarillo y naranja.

Posiblemente el ceramista se basó en su realización en una estampa de la primera mitad del siglo XIX del grabador valenciano Tomás Rocafort (1798-1827) (\*)

El retablo presenta actualmente una pequeña lasca en el hábito del Santo, pero a pesar ello se encuentra en perfectas condiciones, ya que fue restaurado en su día de las roturas que presentaban algunas piezas, cuando fue arrancado de la pared en las sucesivas ubicaciones que ha sufrido.

En la actualidad se encuentra ubicado en la Capilla del Sagrario de la iglesia parroquial, lado de la epístola, a una altura 170 cm, el conjunto está enmarcado dentro de un elaborado marco de madera imitación de principios del siglo XX.

El retablo fue propiedad del vila-realense D. José Lloréns Font, quién lo donó junto con otras obras de arte de su propiedad, a la Parroquia de Santa María Magdalena de Moncofa poco antes de fallecer.

Como curiosidad podemos aportar para la historia del retablo que, éste ha tenido diversas ubicaciones a lo largo de los años. Según fuentes orales del Sr. Lloréns, inicialmente se encontraba en su domicilio en nuestra ciudad; hacia 1970 el retablo es trasladado por el Sr. Lloréns de Vila-real a Moncofa, donde fue colocado en el interior de su casa de la calle San Ramón, en 1984 se encontraba adosado en la fachada del chalet del Sr. Lloréns, que tenía en la partida de Rajadell. En el año 2006 una vez hecha efectiva la donación a la parroquia de Moncofa, el Sr. Cura Manuel Mechó lo coloca en el presbiterio de la ermita de Santa Magdalena, finalmente y con mejor criterio, pues la devoción de San Pascual siempre va unida al culto a la Eucaristía, el Rvdo. Sr. Cura de Moncofa, Jesús Vilar, decide trasladarlo a su ubicación actual, la Capilla del Sagrario de la parroquia moncofense.

**Texto y fotos: PASCUAL LUIS SEGURA MORENO.**

**Noviembre 2012**

(\*) *Ferri Chulio, Andrés de Sales. "Iconografía popular de San Pascual Baylón" Ed. Caja Rural. Coop. Católico Agraria. Vila-real 1992. p 104.*

---

JOYERÍA

RELOJERÍA

**COLAOR**  
S. L

Sangre, 5 - A  
Tel. 964 53 30 24

C/. Comunión, 15  
Tel. 964 50 02 53

12540 **VILLARREAL**  
(Castellón)



**ALAS**

---

**ORGANIZACION DE VIAJES**

---

Avda. Pio XII, nº 13 - Teléfono 964 52 56 11 - 12540 VILA-REAL



## A SAN PASCUAL

*¿Por qué tiembla mi lira cuando canta  
al santo patrón de la Eucaristía?  
¿Por qué su adoración a Dios me encanta?  
¿Por qué mi corazón tan sólo ansía  
cantar los dones de su vida santa?*

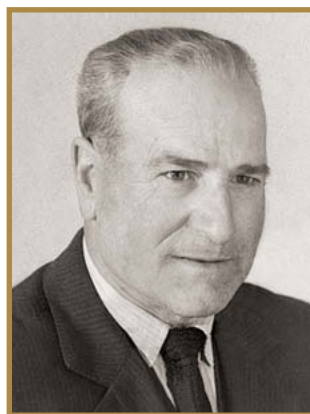
*¿Qué tiene San Pascual, que cuando miro  
su cráneo sacrosanto me extasio?  
¿Por qué cala tan hondo mi suspiro  
al contemplar su templo y siento frío?...*

*Pastorcillo elegido del Señor,  
para ser rabadán de sus ovejas  
escucha mis palabras con amor;  
no son reflejo de fingidas quejas,  
sino fe de alegría y de dolor.*

*Alegría de oír los graves trinos  
que cantan para ti los ruiseñores,  
como un canto de amor de peregrinos,  
como pasión, al patrón de sus amores,  
como un pregón por todos los caminos,*

*y dolor porque el surco de la herida  
abierta en el corazón de tu templo  
sigue sangrando y en olvido hundida,  
sin hacer caso de tu humilde ejemplo,  
ya que ofrendaste Villarreal tu vida.*

*Tu vida santa de milagros llena,  
porque tú eres luz, aire mar y tierra;  
sí, eres el amor que a gloria suena,  
eres la verdad, la gracia que encierra  
la virtud de seguir la senda buena.*



Francisco V. Gandía.

*Por eso Villarreal sigue tu senda,  
y en honor a tu fe y a tu grandeza,  
humilde pastor, hoy te hace la ofrenda  
de su vida y de su amor. ¡Por tu pureza  
ofrece para ti su mejor prenda!*

*¡Todo para ti, enviado del Señor,  
en este día de felicidad!  
Todo para tí, todo por tu honor.  
Gran adorador de la majestad  
de Dios, siempre sublime, todo amor.*

*Recoge, pues, la ofrenda cariñosa  
y admite con la ofrenda este cantar  
que fue escrito con mano temblorosa  
y voz queda por miedo a profanar  
la gracia de tu vida luminosa...*

*Villarreal, vergel de amor y de flores,  
te adora como tú adoraste a Dios,  
porque eres resplandor de resplandores  
y sigue tu fe caminando en pos  
del Redentor, amor de los amores.*

Villarreal, mayo de 1967  
**FRANCISCO V. GANDIA**

## SANTA CLARA DE ASÍS

Chiara Scifi (Asís, Italia, 16 de julio 1194 - 11 de agosto 1253), fue seguidora fiel de san Francisco de Asís con el que fundó la segunda orden franciscana o de hermanas clarisas. Abandonando su antigua vida de noble, a los quince años renunció al matrimonio que sus padres le habían convenido y huyó de su casa para unirse a los franciscanos, consagrando su vida a Dios. Tras pasar un tiempo en diversos conventos, se estableció en el monasterio de San Damián en donde formaría su congregación y vivió hasta su muerte.

Clara de Asís fue la primera y única mujer en escribir una regla de vida para religiosas. En su contenido y en su estructura se aleja de las tradicionales reglas monásticas y recibió la aprobación del Papa Inocencio III en 1215. A diferencia de Francisco (1181- 1226), Clara tuvo una larga vida para la época, pues vivió sesenta años de los cuales cuarenta y uno los pasó en la iglesia de San Damián. Hoy sus restos descansan en el protomonasterio de Asís.

Fue canonizada apenas dos años después de su fallecimiento, por el papa Alejandro IV. Pío XII la proclamó santa patrona de la televisión y de las telecomunicaciones. Tradicionalmente a santa Clara se la representa con el hábito propio de las clarisas, un sayal marrón y un velo negro, sujeto con el tradicional cordón de tres nudos de cuyo cinturón sale un rosario. Los atributos tradicionales de la Santa son el báculo, por haber sido abadesa mitrada, y la custodia eucarística, derivada de su enfrentamiento a las tropas sarracenas en 1244.

Federico II, en guerra con el Papa, lanzó contra los Estados Pontificios arqueros ma-



Santa Clara de Asís.

hometanos, sobre los que no tenían poder las excomuniones papales. Desde la fortaleza de Nocera, a corta distancia de Asís, intentaron el ataque al convento de San Damián, con un grave riesgo para las religiosas que se acogieron en torno a Clara, postrada entonces en la cama debido a una gravísima enfermedad. Ella se hizo trasladar con el Santísimo Sacramento a la puerta del monasterio, y cayó de rodillas pidiendo el amparo para sí y sus hijas. La tradición afirma que del cáliz salió una voz infantil que le dijo “Yo os guardaré siempre”. En ese mismo instante los musulmanes levantaron el sitio del monasterio y huyeron. La primera vez que se la representó con este atributo eucarístico fue en un fresco de San Damián, actualmente bastante deteriorado.



# ST. PASCAL BAYLON CHURCH, THORNHILL (CANADÁ)

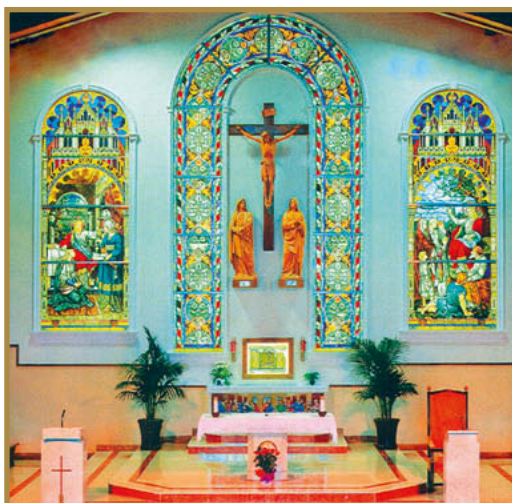
Thornhill es una población de más de cien mil habitantes en el área metropolitana del Sur de Ontario , Canadá, en la zona norte de la ciudad de Toronto.

La Parroquia de San Pascual Baylón fue establecida el 1 de octubre de 1957 y la primera misa fue celebrada el 29 de octubre de 1957 en la Sala de los Veteranos North York. Ocho meses más tarde, se adquirió un pedazo de tierra de cultivo en la avenida Steeles, 92 West, para edificar el nuevo edificio, con una capacidad para unos mil fieles. La primera ceremonia se celebró en mayo de 1959 y la iglesia fue inaugurada y bendecida por el cardenal Charles James McGuigan, arzobispo de Toronto, el 20 de diciembre de 1959. Ubicada en una zona con fuerte inmigración, la parroquia atendida por religiosos de la orden de Misioneros Escalabrinianos acogió pronto a numerosos nuevos canadienses.

Por su dedicación pascualina, la capilla de la Iglesia tiene exposición eucarística permanente, con la participación diurna de los fieles y de grupos de adoradores entre las 23 horas y las cinco de la mañana. En la parroquia hay también grupos de carismáticos, de San Vicente de Paul, de apoyo a feligreses filipinos, y aparte del Consejo Pastoral y el Comité de Finanzas, un colectivo de acción social “Caballeros de Colón” y un Grupo de Juventud “San Pascual”. Los miembros de la parroquia colaboran como lectores, ujieres ayudando a la organización de actos, ministros para el reparto de la comunión y ayudantes de altar. Hay también diversos grupos corales tanto de adultos, como de jóvenes y niños.



Fachada de la Parroquia de San Pascual en Thornhill, Canadá.



Altar Mayor de la Parroquia.



Capilla del Sagrario.

## LÁGRIMAS Y SANGRE

A través de la predicación vehemente de Francisco, Clara va imbuyendo en su espíritu el amor de Cristo y a Cristo crucificado. En la pasión redentora de Jesús admira toda la humildad del Verbo encarnado plena de amor por la que el Mismo Dios se anonada en Cristo hasta el sacrificio total. El pensamiento de la pasión y muerte de Jesús en la cruz se ha desarrollado de tal modo en su corazón que invitaba a las novicias a llorar ante el crucificado.

Cuando faltaba la presencia del gran maestro Alejandro de Ales o la del sencillo y rústico Fr. Gil y en la pequeña iglesia de S. Damián se hacía el silencio y brillaba temblorosa la lamparita del Sacramento, Clara como discípula enamorada recurría a su Señor y Esposo.

Como una Magdalena penitente caía a los pies del gran crucifijo que hablara a Francisco y allí abriendo su corazón se derramaba en lágrimas de amor y devoción profundos deteniéndose en la contemplación de las llagas de Cristo. Para pensar siempre en las llagas del Señor llevaba bajo el hábito una cuerda de trece nudos, que representaba para ella el número santo de las llagas de Jesús. Para Clara la pasión de Jesús y el tormento de la Cruz era el libro abierto donde ella leía y releía continuamente las lecciones admirables del Maestro para caminar hacia la santidad.

Tanto el afán del trabajo, cuando comía, como en los ratos de la recreación, siempre tenía ante ella la imagen de Cristo crucificado. Y ni siquiera los rojos geranios ni el atrevido trepador glicino con sus perfumadas flores en racimos graciosamente pendu-

lares lograban abstraerla de su meditación cotidiana: los dolores y sufrimientos del Varón de dolores, su amado Jesús.

Pero... era entre las horas de sexta y de nona cuando su pensamiento se hacía más hondo, más íntimo, más doloroso, hasta el punto de no poder contener las lágrimas en esa hora moría su Amado en el Gólgota. Y ella, dejándolo todo, se adentraba en el coro y allí daba riendas sueltas a su dolor y a sus lágrimas.

En esa hora en que el aire se amasaba entre los olivos y la tórtola callaba en su arrullo y los ruidos cesaban entre los muros conventuales y la luz se atenuaba dentro de la iglesia, Clara se recogía en la paz coral para llorar sobre la inclinada cabeza plagada de espinas del Verbo del Padre.

Aumentaba sus penitencias, se apretaba a la cintura el cilicio de cerdas y lloraba de modo inconsolable: de su rostro manaban sin cesar los riachuelos de lágrimas que le bañaban el rostro y el pecho: sus ojos enrojecían cada vez más y dos surcos se fueron formando sobre sus mejillas de pétalo de rosa.

Si alguien no soportaba esto era el Tentador, el Maligno, que acechaba día y noche los movimientos de Clara. Y conociendo la vanidad femenina se le apareció un día en forma de amorcillo encaramado en el facistol coral.

Las lágrimas y la penumbra le impedían a Clara verlo, pero lo oía perfectamente. El maligno, sin más, le dice: -¿Por qué lloras tanto? ¿No ves que tus ojos se enfermarán y





pronto estarás ciega?. Clara le respondió enseguida: -Jamás puede quedar ciego quien tiene a Dios en su alma. E inconsolable seguía llorando. Y lloraba en el lecho durante la noche, regando abundantemente el tronco de madera que le servía de cabezal y que amanecía como si la lluvia lo hubiera regado. También entonces del Maligno le susurraba al oído. -¿Por qué tanto llorar? ¿No ves que se te va a corromper el cerebro y te saldrá hecho agua por la nariz? Tu rostro tan bello se desfigurará y perderás la cabeza. Clara valientemente respondió al malicioso enemigo: -Yo lloraré siempre la Pasión de mi Rey y Señor y mi cerebro no se corromperá ni me volveré loca, ni la gracia de mi Señor y Creador no me falta en el dolor y el llanto.

Aquel llorar de la virgen de Asís era como una lluvia benéfica para su alma cándida y encantadora: era todo un lavado de pura gracia. Y si en su interior se producía todo ese embellecimiento, mucho más era el de su rostro: aquellas facciones suyas naturalmente bellas se presentaban cada día más delicadas y finas, más atrayentes y encantadoras: eran el luminoso reflejo de toda una belleza sobrenatural.

Clara lloraba ciertamente, pero entre las lágrimas brillaba, como lo hace el sol a través de la mansa lluvia de primavera, su alma pura, enamorada locamente de aquél Jesús a quien le había enseñado a amar el loquillo Francisco.

Un día de Viernes Santo sus lágrimas eran tantas y tan continuas que el Maligno, no pudiendo resistirlo por más tiempo y acercándose a su asiento del coro, levantó su asquerosa mano y dio un tremendo bofetón a la esposa de Jesús. -¡para que tengas por qué llorar!- le dijo la bestia diabólica. Fue tan



Santa Clara. Óleo sobre lienzo siglo XVII. Circulo de Juan Sariñena. Convento de Capuchinas Castellón.

fuerte la bofetada, que del delicado rostro de Clara, de su fina nariz y de sus labios brotó la sangre mezclada con las lágrimas.

Pero, al contrario de lo que esperaba el Maligno, ahora Clara, en vez de llorar, ha comenzado a sonreír llena de un placer y gozo indescriptibles. ¡Gozaba como una niña que tuviera en sus manos algo muy deseado en su vida! Reía mientras se limpiaba la sangre con su diminuto pañuelito blanco. El espíritu del mal escapaba confundido del coro refunfuñando: -¡No lo entiendo! ¿Quién puede entender a esta mujer?

Y cosa extraña: no olía a azufre. Un tremendo olor a rosas invadía el pequeño coro.

**DEL LIBRO "FLORECILLAS DE SANTA CLARA",  
DE FRAY GABRIEL DE LA DOLOROSA CALVO.**



## A L'OMBRA DEL CLAUSTRE

### FRA PASQUAL

Hemos tenido un otoño muy lluvioso tras el verano más seco de las últimas décadas, por lo que auguro un invierno más frío pues, estas suelen ser las variables de estos cambios climáticos que sufre nuestro planeta.

Con la nueva estación, llega la Navidad en un momento muy especial, cuando el Papa Benedicto XVI ha presentado su tercer libro sobre Jesucristo que, cronológicamente, es el primero al tratarse de la infancia de Jesús.

El Pontífice alemán, experto teólogo y gran conocedor de los Evangelios, nos muestra los primeros años del Redentor según los relatos bíblicos y su lectura, se hace más necesaria en estos días de Adviento, pues nos introduce en el gran acontecimiento del cristianismo: el nacimiento de Jesús en Belén.

A nosotros los católicos practicantes no nos debe entorpecer la visión del hecho sobrenatural de la Encarnación del Hijo de Dios en una Virgen, ni el alumbramiento que tuvo lugar en Belén, la lectura sesgada de la televisión, prensa o radio minimizando el gran trabajo del Santo Padre, por un quítame o no a determinados animales del portal.

En lugar de detenernos -como han hecho muchos- en las pocas líneas que tan maliciosamente han explotado, mi recomendación es leer en su totalidad esta obra de Benedicto XVI “La infancia de Jesús” pues nos ayudará a vivir más intensamente la Navidad inminente.

Y seguiremos instalando en nuestras casas el Belén; por supuesto, como manda la multiseccular tradición, instalando el buey y la burra junto al pesebre, y no faltarán por su alrededor algunas gallinas, ovejas y tantos animales como, la imaginación artística de cada uno quiera incluir en esa representación que, cada año alegra nuestras casas y nos hace revivir, bajo la estrella y junto a los Reyes Magos, aquél hermoso momento en el invierno de Judea, mientras los Ángeles cantaban a gloria por su venida.

Pero la Navidad también debe ser, tras el tiempo de preparación en el adviento, un momento de compartir, de solidaridad, de amor por los demás.

Cáritas, la organización eclesial que tanto está haciendo por quienes necesitan apoyo en estos tiem-

pos difíciles, necesita que nos volquemos durante todo el año; más si cabe en estas fiestas entrañables, cuando la necesidad de tantas familias se nota más, en contraste con el derroche que buena parte de nuestra sociedad lleva a cabo, conmemorando la gran celebración cristiana.

¡Compartamos con nuestros hermanos cuanto tenemos!.

No importa que también en nuestro caso, haya hecho mella la crisis y tengamos más estrechez; recordando el evangelio, Jesús destacó la aportación de dos reales de la pobre viuda pues, era todo cuanto tenía.

Compartamos con los demás lo mucho o poco de que disponemos.

Seamos solidarios con quienes carecen de los más elemental.

Demos una lección de amor cristiano para con nuestros hermanos más necesitados.

Y en esta Navidad, no solo la comida y los turrónes debemos compartir con tantos miles de necesitados -que también-.

Hacen falta mantas, ropa, calzado... ¡y hacen falta voluntarios en Cáritas!.

Sin duda, estos últimos, son lo más acuciante: faltan manos que ayuden en sus comedores, que sirvan las mesas, que repasen la ropa, la limpien y planchen, faltan manos para atender a las personas mayores en sus domicilios, que visiten a los enfermos, que atiendan a tantos pobres como esta sociedad egoísta y deshumanizada va dejando en la cuneta.

¡Hacen falta más cristianos comprometidos!

Meditemos en este tiempo de preparación para la Navidad en los textos sagrados, en esas páginas del Nuevo Testamento que nos narran con precisión aquél momento en que, al nacer Jesús de su Madre Purísima, cambió la faz del mundo.

Deleitémonos con este nuevo libro del Santo Padre “La infancia de Jesús” y siguiendo con la tradición, pongamos junto al Niño el buey y la burra como hicimos siempre pues, también el Papa los pondrá junto al pesebre en la Plaza de San Pedro.



Fachada principal de la Basílica de San Pascual, en la plaza del Santo.

#### OFICINA PRINCIPAL

Plaça Major, 10 - Vila-real  
Tel. 964 50 02 00 - Fax 964 52 17 98

#### URBANA 1

C/ San Manuel, 1 - Vila-real  
Tel. i Fax 964 52 35 26

#### URBANA 2

C/ Camí Real, 2 - Vila-real  
Tel. i Fax 964 52 34 68

#### URBANA 3

C/ Ermita, 155 - Vila-real  
Tel. i Fax 964 52 72 39

#### URBANA 4

Avda. Francesc Tàrrrega, 44 - Vila-real  
Tel. i Fax 964 53 21 15

#### URBANA 7

C/ Hospital, 9 - Vila-real  
Tel. i Fax 964 53 63 00

#### FUNDACIÓ CAIXA RURAL VILA-REAL

Tels. 964 50 02 00 / 964 52 16 78  
[www.fundacioaixa rural.org](http://www.fundacioaixa rural.org)

#### Caixers 24 hores en totes les oficines i en:

Ciutat esportiva Villarreal C.F.  
Centre Comercial Carrefour  
Pintor Bosch, s/n  
Plaça de la Vila, 3 (al costat del Casino)  
Avda. La Murá, 3 (davant els Lluïsos)  
Serra d'Irta, 14  
Hospital de la Plana

[www.caixaruralvila-real.com](http://www.caixaruralvila-real.com)



# CAIXA RURAL VILA-REAL

*Seguretat i confiança*